

АЛЬМАНАХ МОЙ РОДНОЙ ЯЗЫК Выпуск 2



Федеральное агентство по делам национальностей
Комиссия Российской Федерации по делам ЮНЕСКО
Российский комитет Программы ЮНЕСКО «Информация для всех»
Межрегиональный центр библиотечного сотрудничества

Альманах
Мой родной язык
Сохранение языков коренных народов России

Выпуск 2

Москва, 2023

УДК 81-2:004(082)

ББК 81.2я431

М41

Идея сборника: Е. И. Кузьмин

Редакторы-составители: Е. И. Кузьмин и *А. В. Паршакова*

Компьютерная верстка: *И. М. Горюнов*

Ответственный за выпуск: *С. Д. Бакейкин*

М 41 Мой родной язык. Сохранение языков коренных народов России. Альманах. Выпуск 2. – Москва, Межрегиональный центр библиотечного сотрудничества, 2023. – 108 с.

В данном сборнике анализируются состояние, проблемы и перспективы сохранения языков коренных народов Российской Федерации, вопросы формирования и реализации в России национальной политики, направленной, в частности, на возрождение и поддержание таких языков, роль в данных процессах федерального и региональных правительств, институтов гражданского общества, частного сектора, языковых сообществ.

Материалы для альманаха подготовлены в рамках реализации в России в 2022 году Программы «Мой родной язык», разработанной в 2019 году Российским комитетом Программы ЮНЕСКО «Информация для всех» (IFAP) и Межрегиональным центром библиотечного сотрудничества с опорой на достижения и находки IFAP и рассчитанной на долгосрочную реализацию в разных регионах России.

Ответственность за изложение фактических данных и подбор иллюстраций, предоставленных для публикации, несут авторы. Их мнение может не совпадать с точкой зрения издателя.

УДК 81-2:004(082)

ББК 81.2я431

ISBN 978-5-91515-082-9

© Межрегиональный центр библиотечного сотрудничества, 2023

СОДЕРЖАНИЕ

От издателей.....	4
Благодарности.....	5
Предисловие. Н. В. Комарова	6
Организации и мероприятия	8
Программа «Мой родной язык» на карте России	14
И. В. Баринов. Вклад Российской Федерации в Международное десятилетие языков коренных народов.....	16
Региональные проекты Программы «Мой родной язык»	30
Республика Татарстан	30
Республика Хакасия.....	46
Ханты-Мансийский автономный округ – Югра	64
Ямало-Ненецкий автономный округ.....	82
Карачаево-Черкесская Республика.....	96

ОТ ИЗДАТЕЛЕЙ

В новом выпуске альманаха «Мой родной язык» представлены результаты очередного года реализации одноименной программы, в рамках которой состоялись комплексные мероприятия в 5 субъектах Российской Федерации: в Республике Татарстан, Республике Хакасия, Ханты-Мансийском автономном округе – Югре, Ямало-Ненецком автономном округе и Карачаево-Черкесской Республике.

Программа «Мой родной язык» была разработана в 2019 году и реализуется Российским комитетом Программы ЮНЕСКО «Информация для всех» и Межрегиональным центром библиотечного сотрудничества при неизменной поддержке Федерального агентства по делам национальностей. Мы рассматриваем подготовку и публикацию выпусков альманаха на русском и английском языках как вклад в проведение Международного десятилетия языков коренных народов.

Программа «Мой родной язык» обеспечивает уникальные возможности для изучения языковой ситуации в различных субъектах нашей страны, межрегионального обмена опытом и установления прямых связей в целях дальнейшего расширения сотрудничества. Результаты реализации программы могут быть использованы для планирования деятельности и формирования проектов в других многоязычных регионах России, разработки аналогичных программ в других странах, выработки параметров и критериев для оценки соответствующей национальной политики, а также рекомендательных рамок для осуществления эффективной политики в этой области на различных уровнях.

Этот выпуск посвящен памяти Евгения Ивановича Кузьмина, чей уход из жизни в феврале 2023 года стал невосполнимой утратой для всех его коллег и друзей. Евгений Иванович на протяжении многих лет был бессменным руководителем Межрегионального центра библиотечного сотрудничества и Российского Комитета Программы ЮНЕСКО «Информация для всех» и занимал руководящие должности в Межправительственном совете этой программы.



Он обладал уникальной способностью мобилизовать вокруг себя специалистов высочайшего уровня для обсуждения самых острых тем и решения важнейших вопросов современного информационного общества, в том числе проблем сохранения языкового и культурного разнообразия.

Именно Евгению Ивановичу принадлежала идея создания программы «Мой родной язык», и благодаря его усилиям она воплотилась в жизнь. Мы сделаем все возможное, чтобы продолжить его начинание.

БЛАГОДАРНОСТИ

Составители альманаха выражают признательность следующим людям за вклад в реализацию региональных мероприятий в рамках программы «Мой родной язык» и в подготовку этого издания:

Еремею Айпину, Людмиле Алферовой, Сергею Ануфриенко, Ольге Артеменко, Игорю Баринovu, Варваре Белолюбской, Полине Березниковой, Тамаре Боргояковой, Татьяне Боргояковой, Дариме Бороноевой, Станиславу Бедкину, Анастасии Берновской, Сергею Бобрышеву, Надежде Бурнаковой, Галине Вальгамовой, Любови Возеловой, Александру Воропаеву, Марату Гибатдинову, Антонине Горбуновой, Дороти Гордон, Прабакару Рао Джандьяле, Алевтине Долговой, Ольге Доможаковой, Наталье Екеевой, Ольге Казакевич, Зухре Караевой, Асхаду Карасову, Наталье Комаровой, Екатерине Короплясовой, Елене Косинцевой, Юлии Костяковой, Альберту Кумукову, Юрию Курочке, Григорию Лымару, Александру Мажарову, Игорю Макарову, Ларисе Маршевой, Альмире Наурзбаевой, Мусе Овхадову, Светлане Окольниковой, Ахмеду Парагульгову, Елене Пивневой, Андрею Попову, Виталию Пронину, Юрию Пуле, Ренату Пяку, Марии Рогачевой, Юрию Сагалакову, Радикю Салихову, Эльвире Самриной, Равилю Сафарбекову, Инне Святченко, Виктории Сподиной, Ольге Терентьевой, Юрию Торгашину, Таусолтану Узденову, Булату Хакимову, Елизавете Хамраевой, Ханафию Хасанову, Олегу Хисамову, Тимуру Цыбикову, Алексею Цыкареву, Андрею Чемышеву, Сергею Черкашину, Сергею Чумареву, Сергею Шандину, Галине Ширяевой, Анастасии Шияновой, Татьяне Шориной, Елене Шумаковой.

В сборнике использованы фотографии из архивов Пресс-службы Федерального агентства по делам национальностей, Ассоциации коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации, а также профильных органов власти и учреждений регионов – участников программы.

Выражаем особую благодарность Федеральному агентству по делам национальностей, поддержавшему реализацию программы «Мой родной язык» в 2022 году, а также подготовку и издание данного альманаха.

ПРЕДИСЛОВИЕ



Наталья Владимировна КОМАРОВА
Губернатор Ханты-Мансийского автономного округа – Югры

Язык каждого этноса – ключевой фактор этнической идентификации, основа связи поколений, важнейшая часть нематериального наследия человечества. В цифровую эпоху поддержка и развитие языка и фольклора коренных народов остаются важными условиями их сохранения.

Россия как одна из многонациональных и многоязычных стран мира на протяжении многих лет предпринимает целенаправленные усилия по сохранению и поддержке языков населяющих ее народов. Эта деятельность активно ведется как на федеральном, так и на региональном уровне.

В последние десятилетия Россия в сотрудничестве с ЮНЕСКО провела 9 масштабных международных форумов по вопросам поддержки многоязычия. Благодаря плодотворной работе Комиссии Российской Федерации по делам ЮНЕСКО и Постоянного представительства России при ЮНЕСКО в нашей стране создан прочный фундамент для успешной реализации проектов и программ ЮНЕСКО, которые направлены на внедрение международного передового опыта, улучшение качества жизни россиян, сохранение культурного наследия, развитие образования, науки.

Ханты-Мансийский автономный округ – Югра сотрудничает с ЮНЕСКО на протяжении 15 лет. Принимая обязательства по продвижению целей ЮНЕСКО, Правительство Югры при разработке Стратегии социально-экономического развития региона на период до 2050 года учло соответствующие приоритеты: развитие человеческого капитала, формирование информационного общества, сохранение культурного наследия коренных народов Севера.

Югра – регион проживания 139 этносов, в том числе коренных народов Севера: ханты, манси, ненцев, представляющих 2 языковые группы и 6 диалектов. Наша задача, как и других северных регионов, – создавать условия, обеспечивающие сохранение языков и культур коренных народов Севера в местах их традиционного проживания и традиционной хозяйственной деятельности.

Особое внимание в автономном округе уделяется духовно-культурной стороне жизни народов. Ежегодно проводится конкурс на получение гранта Губернатора для поддержки проектов, способствующих сохранению, развитию и популяризации фольклора, традиций, языка, промыслов и традиционной хозяйственной деятельности. Этнографический музей под открытым небом «Торум Маа», Театр обско-угорских народов «Солнце», Окружной Дом народного творчества транслируют живую культуру коренных народов, прививают духовные и культурные ценности подрастающему поколению. Ежегодно 9 августа в Югре отмечается Международный день коренных народов мира.

Особенно ценно то, что поддержка и развитие коренных народов осуществляется в тесном сотрудничестве с гуманитарными и культурно-образовательными проектами ЮНЕСКО. Организация, поддерживающая мировой культурно-интеллектуальный потенциал, стала в этой работе незаменимым партнером и другом нашего региона. С 2014 года Югра предоставляет возможности для проведения международных конференций Программы ЮНЕСКО «Информация для всех», которые заложили основу для обсуждения политических, правовых, этических и социальных проблем, связанных с построением глобального информационного общества, а также для подготовки проектов, ориентированных на обеспечение всеобщего доступа к информации. Убеждена, что партнерские отношения Югры и ЮНЕСКО получают дальнейшее развитие, в том числе за счет проектов, ориентированных на социализацию молодежи, сохранение природного и культурного наследия, устойчивое развитие коренных народов.

Генеральная Ассамблея ООН провозгласила период с 2022 по 2032 годы Международным десятилетием языков коренных народов мира. Одним из вкладов России в реализацию Десятилетия стала программа Российского комитета Программы ЮНЕСКО «Информация для всех» и Межрегионального центра библиотечного сотрудничества «Мой родной язык». Именно в рамках данного проекта выходит в свет уже второй выпуск одноименного альманаха, в котором представлены актуальные сведения о состоянии языков коренных народов и языковой политике Российской Федерации. Эта информация представляет значительный интерес для российских и международных экспертов, правительств многоязычных стран мира, научных сообществ и общественных объединений, занимающихся вопросами культурного многообразия, межнациональных отношений, сохранения культуры и языков коренных народов.

Альманах – ценный инструмент, помогающий мировому сообществу осознать, что в вопросах сохранения родных языков важную роль играет диалог, основанный на доверии, а языковое и культурное многообразие служит фундаментом для развития добрососедских отношений в мире.

Культура коренных народов обеспечивает взаимосвязь традиционного и современного образов жизни. Родной язык – неисчерпаемое богатство, люди – его главные хранители. Девизом деятельности по поддержке и сохранению языков коренных народов могут служить слова выдающегося специалиста по языку и культуре народа манси Евдокии Ивановны Ромбандеевой, чье имя по праву вошло в энциклопедию «Ведущие языковеды мира»: *«Мы надеемся, что общими усилиями мы продлим жизнь языка, а значит и жизнь наших народов. В истории мировой культуры наши народы должны оставить свой след».*

ОРГАНИЗАЦИИ И МЕРОПРИЯТИЯ

Межправительственная программа ЮНЕСКО «Информация для всех»

Программа «Информация для всех» учреждена в 2001 году как флагманская межправительственная программа ЮНЕСКО. Это одна из двух главных программ ЮНЕСКО в сфере коммуникации и информации. Программа направлена на содействие государствам – членам ЮНЕСКО в формировании и реализации сбалансированной национальной политики построения справедливого плюралистического инклюзивного информационного общества/обществ знания. В основе Программы лежат междисциплинарный и интегративный подходы. Приоритетные направления деятельности Программы – доступность информации, сохранение информации, информационная грамотность, информационная этика, информация для развития, многоязычие (сохранение языков и развитие языкового разнообразия в киберпространстве).

<https://en.unesco.org/programme/ifap>

Российский комитет Программы ЮНЕСКО «Информация для всех»

Российский комитет Программы ЮНЕСКО «Информация для всех» создан Комиссией РФ по делам ЮНЕСКО и Министерством культуры РФ в 2001 г., это первый по времени создания национальный комитет Программы. В состав Комитета входят представители органов государственной власти, учреждений образования, науки, культуры, коммуникаций, общественных объединений и коммерческих структур.

Комитет оказывает содействие в формировании и реализации идей, задач, концептуальных положений и приоритетных направлений деятельности Программы на национальном и международном уровне; участвует в совершенствовании международной и национальной политики и нормативной правовой базы в сфере культуры, образования, коммуникации и информации в целях построения справедливого плюралистического инклюзивного информационного общества/обществ знания; способствует развитию научно-теоретических и научно-методических разработок, формированию центров передового опыта и совершенствованию деятельности институтов в сферах своей компетенции. Каждый год, начиная со времени своего учреждения, Комитет организует крупнейшие международные конференции по приоритетным направлениям Программы.

www.ifapcom.ru

Межрегиональный центр библиотечного сотрудничества

Межрегиональный центр библиотечного сотрудничества (МЦБС) – рабочий орган Российского комитета Программы ЮНЕСКО «Информация для всех». Помимо содействия реализации Программы на международном уровне, МЦБС активно участвует в формировании и реализации в России стратегий развития библиотек и национальных программ в сфере сохранения библиотечных фондов, культурного и научного наследия в цифровом формате, развития Общероссийской сети публичных центров доступа к правовой и иной социально значимой информации, поддержки и развития чтения, повышения квалификации библиотечных кадров, сохранения языков и развития многоязычия в киберпространстве. МЦБС регулярно организует международные и национальные мероприятия по данным темам, готовит, публикует и распространяет информационно-аналитические и методические материалы по вопросам развития библиотечного дела, культурной и информационной политики.

www.mcbs.ru

КРУПНЫЕ МЕЖДУНАРОДНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ ПО
ВОПРОСАМ МНОГОЯЗЫЧИЯ, ОРГАНИЗОВАННЫЕ
РОССИЙСКИМ КОМИТЕТОМ ПРОГРАММЫ ЮНЕСКО
«ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ВСЕХ» И МЕЖРЕГИОНАЛЬНЫМ
ЦЕНТРОМ БИБЛИОТЕЧНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА



Якутск

Международная конференция «Языковое и культурное разнообразие в киберпространстве»

2008

Якутск

II Международная конференция «Языковое и культурное разнообразие в киберпространстве»

2011



Якутск

III Международная конференция «Языковое и культурное разнообразие в киберпространстве»

2014



Штаб-квартира
ЮНЕСКО, Париж

Международная экспертная встреча по вопросам совершенствования доступа к многоязычному киберпространству

2014



До 2022 года восемь крупных международных мероприятий по вопросам многоязычия были организованы и проведены Российским комитетом Программы ЮНЕСКО «Информация для всех» и Межрегиональным центром библиотечного сотрудничества при поддержке Правительства Российской Федерации, Правительства Республики Саха (Якутия) и Правительства Ханты-Мансийского автономного округа – Югры совместно с Северо-Восточным федеральным университетом им. Аммосова в Якутске и Межправительственным советом Программы ЮНЕСКО «Информация для всех»



Ханты-Мансийск

Всемирная встреча экспертов по проблемам сохранения языков и их развития в киберпространстве

2015

Ханты-Мансийск

Всемирная экспертная встреча «Многоязычие в киберпространстве в интересах инклюзивного устойчивого развития»

2017



Якутск

Международная конференция «Сохранение языков народов мира и развитие языкового разнообразия в киберпространстве: контекст, политика, практика»

2019

Штаб-квартира ЮНЕСКО, Париж

Международная конференция «Языковые технологии для всех: продвижение языкового разнообразия и многоязычия во всем мире»

2019



МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ВЫСОКОГО
УРОВНЯ «ВСЕМИРНАЯ СОКРОВИЩНИЦА РОДНЫХ
ЯЗЫКОВ: ОБЕРЕГАТЬ И ЛЕЛЕЯТЬ. КОНТЕКСТ, ПОЛИТИКА
И ПРАКТИКА СОХРАНЕНИЯ ЯЗЫКОВ КОРЕННЫХ
НАРОДОВ» (5–7 ИЮЛЯ 2022 ГОДА, МОСКВА)



Конференция, организованная Российским комитетом Программы ЮНЕСКО «Информация для всех» и Межрегиональным центром библиотечного сотрудничества совместно с Федеральным агентством по делам национальностей в 2022 году, стала одним из самых значимых мероприятий в рамках открытия в России Международного десятилетия языков коренных народов. В ходе конференции выдающиеся эксперты из более чем 40 стран рассматривали не только вопросы сохранения и возрождения родных языков, но и более широкий контекст (лингвистический, социокультурный, исторический, экономический, геополитический), в котором существуют коренные народы мира и их языки.



ПРОГРАММА «МОЙ РОДНОЙ ЯЗЫК»: МЕРОПРИЯТИЯ И РЕГИОНЫ

- Межрегиональная конференция «Ревитализация языков коренных народов Республики Карелия» (Петрозаводск, Республика Карелия, 2020 год)
- Межрегиональная конференция «Передовые языковые компьютерные технологии как аспект сохранения и возрождения миноритарных языков Сахалина» (Ноглики, Сахалинская область, 2020 год)
- Круглый стол «Перспективы сохранения и развития языков коренных народов Севера Сахалина» (Южно-Сахалинск, 2020 год)
- Межрегиональная конференция «Родные языки в поликультурной среде региона: сохранение, использование, развитие» (Йошкар-Ола, Республика Марий Эл, 2020 год)
- Круглый стол «Проблемы и перспективы сохранения и продвижения языков Республики Марий Эл
- Межрегиональная конференция «Роль государства и институтов гражданского общества в сохранении чувашского языка» (Чебоксары, Чувашская Республика, 2020 год)
- Круглый стол «Родной язык – средство сохранения и трансляции культуры, истории, традиций чувашского народа» (Чебоксары, Чувашская Республика, 2020 год)
- Круглый стол «Сохранение и развитие языков коренных народов России: использование ИКТ» (Москва, 2020 год)
- Межрегиональная конференция «Родной язык как фактор культурной идентичности» (Ижевск, Удмуртская Республика, 2021 год)
- Межрегиональная конференция «Алтайский язык в XXI веке: сохранение и развитие» (Горно-Алтайск, Республика Алтай, 2021 год)



- Межрегиональная конференция «Актуальные проблемы сохранения родного языка в языковой политике региона» (Магас – Сунжа – Назрань, Республика Ингушетия, 2021 год)
- Межрегиональная конференция «Осетинский язык в условиях современных процессов глобализации: проблемы сохранения и развития» (Владикавказ, Республика Северная Осетия – Алания, 2021 год)
- Межрегиональная конференция «Сохранение и развитие родных языков в условиях многонационального государства: языковая политика, проблемы и перспективы» (Грозный, Чеченская Республика, 2021 год)
- Межрегиональная конференция «Сохранение и развитие родных языков в условиях многонационального государства: языковая политика, проблемы и перспективы» (Казань, Республика Татарстан, 2022 год)
- Межрегиональная конференция «Языковая политика в Республике Хакасия в контексте задач Международного десятилетия языков коренных народов» (Абакан, Республика Хакасия, 2022 год)
- Межрегиональная конференция «Языковая политика в Югре: сохранение традиционных знаний коренных народов» (Ханты-Мансийск, Ханты-Мансийский автономный округ – Югра, 2022 год)
- Межрегиональная конференция «Региональная языковая политика в контексте задач Международного десятилетия языков коренных народов» (Салехард, Ямало-Ненецкий автономный округ, 2022 год)
- Межрегиональная конференция «Сохранение и развитие родных языков в условиях многонационального государства: проблемы и перспективы формирования и реализации региональной языковой политики» (Карачаевск, Карачаево-Черкесская Республика, 2022 год)
- Всероссийские конференции «Проблемы повышения эффективности деятельности по сохранению и развитию языков коренных народов России» (Москва, 2020, 2021, 2022 годы)



ВКЛАД РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ В МЕЖДУНАРОДНОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ЯЗЫКОВ КОРЕННЫХ НАРОДОВ



Игорь Вячеславович БАРИНОВ

Руководитель Федерального агентства по делам национальностей, председатель Национального организационного комитета по подготовке и проведению в 2022–2032 годах в Российской Федерации Международного десятилетия языков коренных народов

Многоязычие России

Российская Федерация – крупнейшее государство мира с высоким уровнем культурного, религиозного и языкового многообразия, поддерживаемым на протяжении многих веков. Сохранение и развитие языков народов России является долгосрочным и абсолютным приоритетом государственной политики, закрепленным в Конституции Российской Федерации, в федеральном и региональном законодательстве. Так, согласно Конституции, государство:

- гарантирует сохранение этнокультурного и языкового многообразия;
- постулирует право каждого на пользование родным языком, на свободный выбор языка общения, воспитания, обучения и творчества;
- не допускает пропаганду языкового превосходства;
- гарантирует право на сохранение родного языка, создание условий для его изучения и развития всем народам Российской Федерации.

Основной закон нашей страны отдельно гарантирует права коренных малочисленных народов. За семь веков в составе российского государства они сохранили свои уникальные культурные особенности: систему верований, традиции и обычаи, способы ведения хозяйства и расселения, а также свой родной язык.

Государственная языковая политика основывается на принципе поддержки и развития языков всех народов России. При этом государственным языком Российской Федерации на всей ее территории признается русский язык как язык государствообразующего народа, входящего в многонациональный союз равноправных народов Российской Федерации. На совершенствование механизмов обеспечения статуса русского языка как государственного языка Российской Федерации на всей территории страны направлен принятый 25 февраля 2023 г. Федеральный закон № 52-ФЗ «О внесении изменений в Федеральный закон “О государственном языке Российской Федерации”».



Стратегическая сессия «Сохранение языков и культур коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока с использованием цифровых технологий», 2022 год

На протяжении многих веков именно русский язык выполняет фундаментальную, стратегически важную роль в формировании единства российской нации, в укреплении общероссийской гражданской идентичности и создании в нашей стране уникального сообщества народов. По данным Всероссийской переписи населения 2020 года, русским языком владеет свыше 99,4% граждан нашей многонациональной страны.

Русский язык играет важнейшую роль с точки зрения мировой интеграции, вносит огромный вклад в развитие общемировой культуры и выступает в качестве одного из ключевых языков межнационального общения, на котором представители разных культур и религий ведут общий диалог и строят общее будущее, основанное на принципах взаимного уважения.

Так, русский язык является одним из шести официальных язы-

ков Организации Объединенных Наций и ее структур, официальным или рабочим языком таких международных организаций, как БРИКС, ВОЗ и другие.

Вместе с тем русский язык является языком технологий, науки, культуры, образования и профессиональной деятельности на пространстве Содружества Независимых Государств. По последним данным в мире насчитывается около 260 миллионов носителей русского языка, и большая их часть приходится на страны СНГ. Поэтому мы придаем большое значение проведению в странах Содружества в 2023 году Года русского языка как языка межнационального общения.

Что касается языков народов России в целом, то все они находятся на разных ступенях изученности и оснащенности, имеют разную степень уязвимости и разное количество носителей. В этой связи к каждому из них (в том числе

«Правительственный час» в Государственной Думе Федерального Собрания Российской Федерации с участием руководителя Федерального агентства по делам национальностей Игоря Барина, 2023 год



к языкам коренных малочисленных народов Российской Федерации) применяется комплексный подход с учетом всех особенностей языка.

Сегодня многонациональная и многоязычная Российская Федерация¹ – это:

- 74 языка, используемые в государственной системе образования;
- 74 языка телевидения;
- 63 языка радиовещания;
- 504 газетных издания на 50 языках;
- 125 журналов и альманахов на 31 языке;
- 57 языков, на которых издаются тысячи наименований книг;
- свыше 22 тысяч учителей родного языка, работающих в системе образования;
- тысячи коллективов народного творчества, популяризирующих

фольклорное и песенное наследие народов России.

По мнению многих экспертов, Российская Федерация обладает поистине уникальным опытом в сфере сбережения языкового разнообразия, который может заинтересовать многие страны мира. Однако имеющиеся успехи не повод останавливаться на достигнутом.

Мы объективно оцениваем состояние языков и видим, в каких направлениях следует вести работу. Прежде всего, необходимо продолжать совершенствовать законодательство, систему государственного управления, усиливать подготовку кадров. Кроме того, нужно вовлекать негосударственные структуры и поддерживать гражданские инициативы, выдвигаемые общественными деятелями, языковыми активистами, IT-специалистами, представителями бизнеса.

¹ По данным ведомственной статистики за 2022 год.

Безусловно, будущее наших языков, а значит, нашей культуры и в целом народов России немыслимо без учета современных реалий, вызовов глобализации и цифровизации. Очевидно, что не все языки оказались готовы к такой ситуации, но эта проблема преодолима. Главное, что растет интерес со стороны жителей России к изучению и использованию своих родных языков, к самоорганизации внутри языковых сообществ, в том числе в рамках реализации программы «Мой родной язык», разработанной в 2019 году Российским комитетом Программы ЮНЕСКО «Информация для всех» совместно с Межрегиональным центром библиотечного сотрудничества и осуществляемой при поддержке ФАДН России.

Успех в деле сохранения и развития языков зависит от активности и постоянства участия в данном процессе самих народов. Государство же является их надежным и ответственным помощником.

Вклад Российской Федерации в проведение Международного десятилетия языков коренных народов

В основу проведения в 2022–2032 годах Международного десятилетия языков коренных народов, провозглашенного Резолюцией Генеральной Ассамблеи ООН от 18 декабря 2019 года «Права коренных народов», заложен подход, основанный на участии в межпоколенческой



Участницы Международного семинара по сохранению и популяризации языков коренных малочисленных народов Арктики, 2022 год

передаче языков всех заинтересованных сторон, в первую очередь, самих носителей данных языков.

Закономерно, что Российская Федерация как одна из самых многонациональных и многоязычных стран мира деятельно поддержала эту инициативу.

Представители нашей страны приняли участие в региональном консультативном совещании ЮНЕСКО для стран Восточной Европы, Центральной Азии и Закавказья (15–16 марта 2021 года), главным итогом которого стало определение приоритетных для данного региона траекторий развития в рамках Международного десятилетия. Ими стали образование, цифровизация и культура. Эти же тематические направления легли в основу федерального плана.

Российская Федерация участвовала в региональных консультативных совещаниях ЮНЕСКО для Арктического региона. Это важное направление деятельности, поскольку свыше 60% всей арктической территории мира, на которой

проживает более половины населения мировой Арктики, относится к Арктической зоне России.

Наша страна занимает активную позицию на всех заседаниях Глобальной целевой группы по проведению десятилетия действий в поддержку языков коренных народов, созданной ЮНЕСКО в марте 2021 года для обеспечения стратегического руководства и разработки рекомендаций по организации Международного десятилетия.

Российская Федерация внесла ряд конструктивных предложений по разработке Глобального плана действий по проведению десятилетия, учтенных в финальной версии документа. Благодаря им страны-участницы получили большую автономию при разработке национальных планов действий, связанную с возможностью самостоятельно определять национальные приоритеты и учитывать локальные языковые особенности.

Важно подчеркнуть, что Правительством Российской Федерации оказывается ширококомасштабная поддержка проведению десятилетия в нашей стране, что способствовало своевременному принятию мер по локализации и адаптации Глобального плана действий, созданию национальных координационных механизмов.

Так, Россия стала первым государством – членом ООН, сформировавшим Национальный организационный комитет по проведению Международного десятилетия, в состав которого вошли представители федеральных министерств, высшие должностные лица регионов, руко-

водители профильных учреждений науки и культуры, представители СМИ и крупного бизнеса, лидеры общественных организаций коренных малочисленных народов России. Координирующая роль по подготовке и проведению десятилетия в России возложена Правительством Российской Федерации на Федеральное агентство по делам национальностей.

В соответствии с рекомендациями Глобального плана действий Национальным организационным комитетом нашей страны был разработан План основных мероприятий по проведению в 2022–2032 годах в Российской Федерации Международного десятилетия языков коренных народов, ставший первым в мире плановым документом, принятым на уровне правительства страны. В настоящий момент план переведен на английский, французский и испанский языки и размещен на онлайн-платформе десятилетия ЮНЕСКО в специальном разделе, созданном по рекомендации России.

В реализации федерального плана задействованы МИД России, Минкультуры России, Минобрнауки России, Минпросвещения России, Минцифры России, Минвостокразвития России, МЧС России, ФАДН России, Росстат, ведущие учреждения науки, образования, культуры, в том числе Российская академия наук, Российская академия образования, Федеральный институт родных языков народов Российской Федерации, Российский государственный педагогический университет, бизнес-компании, государственные СМИ, общественные объединения



Участники
8 заседания
Глобальной
целевой группы
по проведению
Десятилетия
действий в
интересах
языков коренных
народов, 2022 год

коренных малочисленных народов. Активное участие в организации мероприятий Национального плана с привлечением иностранных экспертов принимает Российский комитет Программы ЮНЕСКО «Информация для всех».

Непосредственное участие в разработке документа представителей Ассоциации коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации и Ассоциации преподавателей языков и литературы позволило в полной мере соблюсти ключевой руководящий принцип десятилетия – «ничего не делать для нас без нашего участия», постулирующий центральное место коренных народов.

Федеральный план состоит из 6 разделов и 64 пунктов. Первый раздел посвящен мероприятиям по совершенствованию государственного управления и взаимодействию с институтами гражданского общества; второй – мероприятиям в сфере образования и подготовки педаго-

гических кадров; третий – научным мероприятиям; четвертый – мероприятиям в сфере цифровизации и культуры; пятый – мероприятиям в сфере книгоиздания и средств массовой информации. Наконец, шестой раздел касается информационного обеспечения проведения в Российской Федерации Международного десятилетия языков коренных народов.

Принципиальное значение для нашей страны имеет оказание системных мер поддержки всем языкам народов России, в особенности наиболее уязвимым языкам коренных малочисленных народов.

Большое значение для обеспечения устойчивости языков имеют мероприятия по их цифровизации, активному внедрению в информационное и цифровое пространство.

Российская Федерация как страна, обладающая высоким потенциалом в сфере развития IT-технологий, имеет все шансы на мировое лидерство в области цифровизации языков.

Участники
Международной
конференции
высокого уровня
«Всемирная
сокровищница
родных языков:
оберегать и
лелеять. Контекст,
политика
и практика
сохранения языков
коренных народов»,
2022 год



Поставлена амбициозная задача в течение десятилетия совместно с регионами провести работу по созданию и продвижению базовых языковых технологий:

- клавиатурных раскладок, шрифтов;
- электронных словарей, систем проверки правописания;
- машинных переводчиков, синтезаторов и распознавателей речи; поисковых систем на языках народов Российской Федерации.

В условиях напряженной геополитической обстановки, связанной с попытками недружественных стран изолировать Россию от международных площадок, особо актуальными и важными являются мероприятия, способствующие налаживанию и укреплению глобальных партнерских связей. Одним из таких мероприятий является международная конференция высокого уровня, проводимая в рамках реализации федерального плана с периодичностью раз в два года.

Первая такая конференция «Всемирная сокровищница родных языков: оберегать и лелеять. Контекст,

политика и практика сохранения языков коренных народов» состоялась 5–7 июля 2022 года. Она стала одним из первых в мире мероприятий высочайшего уровня, приуроченных к открытию десятилетия.

В работе конференции приняли участие международные эксперты в области развития языкового многообразия более чем из 40 государств. Организаторами мероприятия выступи-

ли Федеральное агентство по делам национальностей, Российский комитет Программы ЮНЕСКО «Информация для всех», Межрегиональный центр библиотечного сотрудничества при поддержке Министерства иностранных дел Российской Федерации, Комиссии Российской Федерации по делам ЮНЕСКО и Общественной палаты Российской Федерации.

Полагаем, что в силу заложенной периодичности данная конференция способна стать одной из наиболее авторитетных в мире экспертных площадок по обмену опытом, презентации лучших практик в области сохранения и развития языков коренных народов.

Итоговым документом конференции стала Московская декларация о сохранении родных языков, представленная делегацией Российской Федерации на Мероприятии высокого уровня по случаю открытия десятилетия, состоявшемся в штаб-квартире ЮНЕСКО в Париже 13 декабря 2022 года.



Форум женщин
Севера, 2023
год

Продолжается работа по локализации Глобального плана действий, разработке и утверждению региональных планов мероприятий, проводимых в рамках Международного десятилетия. На сегодняшний день они утверждены в 67 субъектах Российской Федерации. Более того, отдельными регионами разработаны планы на уровне муниципальных районов и округов, благодаря чему мы можем говорить о поистине беспрецедентном уровне локализации, достигнутом нами. Четверть мероприятий федерального плана реализуется совместно с исполнительными органами субъектов.

Мы считаем, что на региональном и уж тем более на местном – ближайшем к людям – уровне публичной власти мероприятия должны иметь более точечный, а потому более видимый характер. Безусловно, одним из важнейших результатов проводимой на местах работы является привле-

чение региональных инвестиций в языковую сферу. Для этого федеральным планом предусматривается принятие аналогичных документов и создание координирующих их реализацию органов в регионах страны.

Итоги первого года позволяют говорить об успешном старте Международного десятилетия в России. Ярчайшим подтверждением тому является количество зарегистрированных от нашей страны профильных организаций и опубликованных ими мероприятий на онлайн-платформе Международного десятилетия (www.idil2022-2032.org). Так, за 2022 год на платформе зарегистрировались организации из 44 субъектов страны, разместившие информацию более чем о 350 мероприятиях, проводимых в рамках Десятилетия. А только за первое полугодие 2023 года общее количество публикаций превыси-

ло 600. Для сравнения результат Российской Федерации более чем десятикратно превысил суммарные показатели, опубликованные другими лидерами списка – Бразилией, США и Францией. Нужно отметить, что профильная многоязычная онлайн-платформа, поддерживаемая ЮНЕСКО, является основным и главным инструментом сбора данных, мониторинга и оценки участия государств ООН в проведении десятилетия.

Данный успех во многом объясняется четкой системой взаимодействия и контроля, выстроенной на всех уровнях власти. Процедура предоставления ежегодной отчетности в Правительство Российской Федерации позволяет осуществлять непрерывный мониторинг ситуации – «держать руку на пульсе» – и при необходимости оперативно корректировать положение дел на местах.

Ассоциация коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации приняла активное участие в проведении первого года десятилетия. В 2022 году Ассоциацией реализован ряд масштабных проектов, в числе которых III Этнодиктант на родных языках коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации с участием более 730 представителей из регионов России и зарубежья (14–21 февраля 2022 года) и III Всероссийский съезд преподавателей родного языка и литературы коренных малочисленных народов, объединивший 120 участников из 28 субъектов Российской Федерации (Москва, 23–24 ноября 2022 года).

Создана молодежная команда Ассоциации IT team RAIPON, деятельность которой направлена на разработку и внедрение проектов по поддержке и развитию языков в цифровом пространстве. Членами IT team RAIPON являются около полусотни молодых людей из числа коренных малочисленных народов.

3–5 декабря 2022 года на базе Российского государственного гуманитарного университета состоялась вторая Стратегическая сессия IT team RAIPON «Сохранение языков и культур коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации с использованием цифровых технологий».

В качестве флагманского проекта IT team RAIPON разработано программное обеспечение AYANA, позволяющее осуществлять голосовой перевод слов и предложений языковой пары «русский – эвенкийский» с возможностью понимания и обработки естественного языка. Программное обеспечение может применяться и для других языков коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока. В сентябре 2022 года подписано соглашение между проектным офисом AYANA, ПАО «Норильский никель», общинами коренных малочисленных народов Таймыра о создании офлайн-переводчиков на 4 языках: энецком, ненецком, долганском, нгансанском. Запланированы создание базы данных, оцифровка печатных словарей, сбор устных наречий и выражений для внесения в консоль носителя в электронном виде.



Саммит
коренных
малочисленных
народов
Арктики, 2022
год

Издана третья книга «Голос Севера», в которую вошли произведения победителей III литературного конкурса Ассоциации «Голос Севера», а также отдельные литературные произведения из присланных на конкурс писателями-северянами. Из 64 заявок, рекомендованных членами жюри к рассмотрению, были отобраны произведения 44 авторов на 21 языке и диалекте народов Севера, Сибири и Дальнего Востока. Произведения авторов переведены на русский и английский языки.

Ассоциацией совместно с общественно-государственной организацией «Ассамблея народов России» при поддержке ФАДН России, Министерства просвещения и Министерства образования и науки России, Федерального института родных языков народов Российской Федерации, Благотворительного фонда поддержки коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока 23–24 ноября 2022 г. в Москве проведен Всероссийский семинар-практикум «Новеллы законодательства об образовании в контексте изучения

и преподавания родных языков». Семинар был посвящен вопросам поддержки языков коренных малочисленных народов в области образования, правовой защиты профессиональной деятельности учителей родного языка, организации учебно-методического обеспечения этнокультурного образования детей, повышения мотивации к изучению языков, литературы, истории и культуры коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации.

В целях совершенствования языкового законодательства принят Федеральный закон от 13 июня 2023 г. № 219-ФЗ «О внесении изменений в Федеральный закон “Об образовании в Российской Федерации”», который обеспечит необходимые условия для получения коренными малочисленными народами Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации дошкольного и начального общего образования в местах их традиционного проживания и традиционной хозяйственной деятельности.

Международная
выставка-ярмарка
«Сокровища
Севера. Мастера
и художники
России»



К числу приоритетных задач в области сохранения и поддержки языков народов России относятся внедрение языков в информационное пространство, развитие и создание базовых языковых технологий. На базе Российского государственного гуманитарного университета создан Интерактивный атлас коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока, который содержит информацию об историко-культурном, социально-антропологическом и лингвистическом многообразии 40 малочисленных народов России. В Республике Саха (Якутия) реализуется проект Арктического совета «Цифровизация языкового и культурного наследия коренных народов Арктики», направленный на сохранение культурного наследия, создание условий для успешной адаптации и дальнейшего развития языков коренных малочисленных народов Арктики всех восьми арктических стран в цифровом пространстве.

К числу перспективных проектов в сфере поддержки языков коренных малочисленных народов относятся мобильное приложение для изучения саамского языка «Самь килл», электронный словарь чукотского языка, мультимедийный проект «Уроки чукотского. Вэтгав 3», онлайн-проект «Таежные сказки», мультимедийное интернет-приложение «Музыкальный веселый юкагирский букварь», онлайн-переводчик мансийского языка, научно-образовательный центр развития нанайского языка и культуры Амурского гуманитарно-педагогического государственного университета и др.

В 2022 году впервые состоялся Всероссийский конкурс «Учитель года России» по номинации «Лучший учитель родного языка и родной литературы». В Конкурсе приняли участие педагоги из 68 субъектов Российской Федерации, преподающие 30 различных языков народов Российской Федерации. Ассоциация преподавателей родного языка и литературы

коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока учредила специальные номинации для учителей родных языков и родных литератур коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации.

В сфере образования и подготовки педагогических кадров в рамках разработки и издания учебно-методической литературы федеральным учебно-методическим объединением по общему образованию одобрены 66 примерных рабочих программ по 20 языкам, разработаны учебно-методические материалы для реализации учебного предмета «Русский язык», ориентированные на поддержку обучающихся, слабо владеющих русским языком, подготовлены словари и справочники по родным языкам народов Российской Федерации.

В сфере культуры в 2022 году 130 книжных памятников пополнили раздел Национальной электронной библиотеки «Книжные памятники». В рамках реализации программы «Большие гастроли» Всероссийского гастрольно-концертного плана 16 национальных театров посетили 12 регионов страны. В общей сложности было проведено 54 показа спектаклей на языках народов России. В рамках реализации программы «Мы – Россия» Всероссийского гастрольно-концертного плана 44 национальных творческих коллектива посетили 72 региона страны, проведя в общей сложности 371 концерт.

В сфере книгоиздания и средств массовой информации в 2022 году по результатам заседания конкурсной комиссии Министерства цифрового развития, связи и массовых коммуникаций России поддержку получили 19 изданий на 11 языках народов Российской Федерации и



III Всероссийский съезд преподавателей родного языка и литературы коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации, 2022 год

Сессия «Языки коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока как основа культурного наследия многонациональной России», 2023 год



135 периодических печатных изданий на 18 национальных языках.

Одним из флагманских проектов, запущенных ЮНЕСКО в рамках десятилетия, является «Всемирный атлас языков». По замыслу создателей он должен стать интерактивным и развивающимся онлайн-инструментом, содержащим наиболее актуальную и подробную информацию о статусе и положении языков мира.

В целях обеспечения подготовки материалов от Российской Федерации во Всемирный атлас языков при ФАДН России создана Межведомственная рабочая группа. Основным оператором внесения данных определено подведомственное учреждение – Дом народов России. При заполнении информации о языках России учитываются официальные статистические данные Всероссийской переписи населения 2020 года, сведения, предоставленные Министерством просвещения, Министерством науки и высшего

образования, Министерством культуры, Министерством цифрового развития, связи и массовых коммуникаций Российской Федерации, Федеральной службой по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций, Федеральной службой государственной статистики. Научная и экспертно-консультативная информация предоставляется Институтом языкознания, Институтом лингвистических исследований Российской академии наук, Федеральным институтом родных языков и другими привлеченными профильными научными организациями.

Межведомственной рабочей группой принято решение о поэтапном внесении сведений по языкам народов России в течение десятилетия. Членами группы определен список из 78 языков, информация о которых будет размещена в атласе на первоначальном этапе (государственный язык Российской Федерации, государственные языки

субъектов Российской Федерации, языки с официальным статусом, языки коренных малочисленных народов Российской Федерации).

Отмечу, что ФАДН России как координирующему органу удалось наладить эффективное взаимодействие с командой разработчиков Всемирного атласа языков ЮНЕСКО, что позволяет оперативно решать организационно-технические вопросы, связанные с внесением данных, своевременно получать необходимую консультативную и методическую поддержку. Тесное и плодотворное сотрудничество с разработчиками атласа способствует представлению объективной информации о положении языков народов России.

Выводы

Обеспечение равных условий для развития языков и культур является основой стабильности и согласия в обществе, одним из ключевых условий самого существования любого многонационального государства. Продуманная, многоаспектная, гуманистическая языковая политика, основанная на инклюзивном подходе – залог того, что граждане смогут

использовать родные языки, чтобы максимально полно реализовывать свой профессиональный и личностный потенциал.

Проведение Международного десятилетия языков коренных народов обеспечит новые возможности для привлечения внимания к вопросам, связанным с развитием языкового многообразия и прежде всего с поддержкой наиболее уязвимых из них. Россия, которая на протяжении всей своей истории защищала и сохраняла языки населяющих ее народов, готова делиться своими достижениями в этой сфере и знакомиться с практиками других государств.

Опыт Российской Федерации по подготовке и проведению десятилетия языков подтверждает необходимость применения комплексного подхода к сбережению богатства и красоты родных языков в соответствии с руководящими принципами, изложенными в Глобальном плане действий.

Наши совместные усилия, деятельное и созидательное участие в мероприятиях десятилетия принесут большую пользу и самим народам, и миру в целом.

РЕСПУБЛИКА ТАТАРСТАН



Межрегиональная научно-практическая конференция

«Сохранение и развитие родных языков в условиях многонационального государства: языковая политика, проблемы и перспективы»

(20–22 июня 2022 года, Казань, Республика Татарстан)

Организаторы

- Российский комитет Программы ЮНЕСКО «Информация для всех»
- Межрегиональный центр библиотечного сотрудничества
- Министерство образования и науки Республики Татарстан
- Министерство культуры Республики Татарстан
- Институт истории им. Ш. Марджани Академии наук Республики Татарстан
- Институт прикладной семиотики Академии наук Республики Татарстан
- Дом дружбы народов Татарстана

ТАТАРСКИЙ ЯЗЫК: ПРОШЛОЕ, НАСТОЯЩЕЕ, БУДУЩЕЕ



Олег Ришатович ХИСАМОВ
Заместитель
директора
по научной работе
Института языка,
литературы и
искусства
им. Г. Ибрагимова



Аделя Ильмировна ХАЙРУЛЛИНА
Доцент кафедры
антропологии и этнографии
Института международных
отношений Казанского
(Приволжского)
федерального университета

Введение

Татары – второй по численности народ Российской Федерации – компактно проживают в Поволжье, Приуралье, Западной Сибири и дисперсно в целом на всей территории России, в странах ближнего и дальнего зарубежья. Согласно результатам переписи 2020 года, в России проживает 4 713 669 татар.

Среди населяющих Татарстан народов татары по численности занимают первое место. За почти вековой период советской и постсоветской переписи населения наблюдается

стабильная положительная динамика: если в 1926 году в Татарской АССР проживали 1 263 383 представителя татарской национальности, то в 2010 – 2 012 571, а в 2020 году – 2 091 175 человек (53,2% от численности всего населения республики).

Татарский язык: общая характеристика

Татарский язык входит в семью тюркских языков, его близкие родственники – башкирский, казахский, ногайский, карачаевский,



Казанский
кремль

Татарский
женский костюм.
Этно-fashion
фестиваль
народного
творчества и
декоративно-
прикладного
искусства
«Стиль жизни –
культурный код»



кумыкский, каракалпакский, узбекский, туркменский, азербайджанский, киргизский, тувинский, хакасский, чувашский, якутский и другие тюркские языки.

Тюркские языки разными специалистами разделяются на различные группы. Наиболее устоявшимся является мнение, что татарский язык относится к кыпчакской группе тюркских языков.

В татарском национальном языке имеется три диалекта, внутри которых выделяются говоры.

Средний диалект – родной для большинства татар республик Татарстан и Башкортостан, которых принято называть казанскими или поволжскими татарами. Основная локация – Поволжье и Приуралье.

На западном диалекте говорят татары-мишари, проживающие в основном в Татарстане, Нижегородской, Тамбовской, Воронежской, Рязанской, Пензенской, Самарской, Ульяновской, Оренбургской областях, в Башкортостане и Мордовии.

Восточный диалект сибирских татар распространен на территории Западной Сибири: в Тюменской, Омской, Новосибирской, Томской и Кемеровской областях.

Фонетика литературного татарского языка базируется на среднем диалекте, а грамматика – на западном. В лексическом плане основой татарского языка является сочетание среднего и западного диалектов, но восточный диалект служит весомым источником обогащения лексического запаса – в нем есть уникальные термины, которых нет в других диалектах, преимущественно связанные с сибирской флорой и фауной.

Базовый пласт татарской лексики – это слова общетюркского происхождения, обозначающие части тела, родственные отношения, явления природы, животный и растительный мир, числительные, местоимения. Имеется также существенный пласт арабо-персидской лексики.

В современном татарском языке немалую долю занимают слова русского происхождения. И если ранние заимствования подстраивались под законы татарского языка, то с начала XX века они используются без адаптации, в исходном виде.

История татарского литературного языка

Татарский литературный язык формировался в течение многих веков и имеет целый ряд особенностей (лексика, фонетика, синтаксис и т. д.), которые объединяют между собой диалекты поволжско-приуральско-сибирских татар и отличают их от других тюркских языков. В процессе истории татарский язык активно взаимодействовал с языками соседних народов и испытал

Традиционная
обстановка
татарского
дома.
Муслимовский
музей
татарского
быта



Старинный
татарский
браслет



значительное влияние со стороны иранского, а в Средние века – арабского и персидского языков (терминология в области религии, образования и в других сферах культуры).

Старотатарский язык, используемый в его письменной форме, имеет свои корни в литературном языке Золотой Орды и к середине XIX века накопил богатый письменный опыт.

В начале XX века активно издавались газеты на татарском языке (всего выходило свыше 120 газет и журналов), что стало серьезным толчком к унификации литературной нормы. Именно тогда завершалось формирование современного татарского национального языка – преемника старотатарского. Это стало важным этапом в развитии татарской культуры и языка.

Письменность

На протяжении своей истории татары пользовались несколькими видами письменности. Первый – древнетюркское руническое письмо, самые ранние памятники которого (надписи на камнях в ритуальных комплексах правителей древних тюрков) относятся к VII–X векам. В Среднее Поволжье руническое письмо проникло вместе с тюрко-булгар-

скими племенами и использовалось до XII века. Академик В. В. Бартольд отмечал, что тюркский рунический алфавит, который насчитывал 35 знаков, был превосходно приспособлен к тюркскому языку.

Определенное место в истории татарской письменности занимает и уйгурское письмо. Письмо уйгуров – одного из древнейших тюркоязычных народов, основавшего в VIII–IX веках ряд государств на территории современной Монголии и Китая, – было в употреблении и у предков современных татар, о чем свидетельствует факт оформления официальных бумаг в Золотой Орде на уйгурской графике наряду с арабской.

С принятием ислама в X веке в Волжской Булгарии утвердилось письмо на основе арабской графики, которая в науке известна как старотатарское письмо. У татар оно было в употреблении более десяти веков. Первоначальный вариант старотатарского письма



Ярлык хана
Сахиб-Гирея
(1953 год),
Национальный
музей
Республики
Татарстан

на основе арабской графики использовался татарами до 1920 года и получил название «Иске имля» («Старая орфография»). Затем в результате реформаторских инициатив ряда представителей татарской интеллигенции в области письменности в употребление была введена «Яңа имля» («Новая орфография»), которая считалась наиболее приспособленной к особенностям татарского языка.



Татарская книга
на арабской
графике

Когда тюркские республики вошли в состав СССР, в них началась латинизация алфавитов. После состоявшегося в 1926 году Первого тюркологического съезда, на котором большинство делегатов поддержали идею перехода на латиницу, Совет народных комиссаров Татарской АССР специальным постановлением от 3 июля 1927 года объявил яңалиф – алфавит на основе латинской графики – официальным алфавитом татарского языка.

Однако яңалиф просуществовал недолго. В 1939 году указом Президиума Верховного Совета Татарской АССР он был заменен алфавитом на основе кириллицы, которым татары после внесения некоторых изменений продолжают пользоваться и в настоящее время.

Современная языковая ситуация

Татарский язык, занимающий в Российской Федерации второе место по количеству носителей, от-

носится к функционально развитым мажоритарным языкам с высокой степенью витальности.

Подавляющее число жителей Татарстана считают татарский родным языком и демонстрируют практическое владение им. При этом у большинства населения республики достаточно высок и уровень свободного владения русским языком. Межэтническая коммуникация, как и в советское время, происходит на русском языке.

Распространенность татарского языка особенно велика среди сельских жителей, для которых он является основным средством коммуникации, особенно в населенных пунктах с преобладающим татарским населением. В повседневном общении горожан татарский язык используется реже, что обусловлено многонациональным составом населения городов. В религиозной сфере, которая играет в Татарстане большую роль, используются татарский, русский и арабский языки.

Выбор языка общения в сфере семейных отношений определяется не только национальной принадлежностью членов семьи. Наблюдается также определенная корреляция с их социальным статусом (в широком понимании), уровнем образования и другими факторами. В татарских семьях в культурной трансмиссии значима роль старшего поколения, прежде всего дедушек и бабушек.

В Республике Татарстан практикуется комплексный подход к сохранению и развитию татарского языка во всех социально и культурно значимых сферах:

- в образовательной системе на всех уровнях: в дошкольном, начальном общем, основном общем, среднем общем, среднем профессиональном и высшем образовании;

Марат Ахметов,
заместитель
председателя
Государственного
Совета
Республики
Татарстан



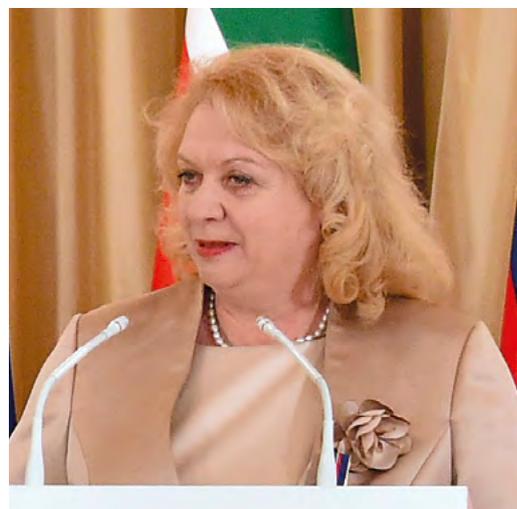
- в сфере науки (главный акцент делается на исследованиях в области татарского языка и его функционирования, а также литературоведения);
- в сфере культуры (театры, библиотеки, музеи и др.);
- в средствах массовой информации (издается большое количество периодических изданий на татарском языке, осуществляется теле- и радиовещание, в том числе работает круглосуточный детский телеканал «Шаян ТВ» на татарском языке);
- в книгоиздательской деятельности (значительное внимание уделяется изданию художественной, научной и научно-популярной литературы на татарском языке, в том числе для детской аудитории).

Меры законодательной поддержки татарского языка

В Татарстане, являющемся многонациональной республикой, сохранение, развитие, популяризация культуры и языков как татарского, так и других народов, проживающих на его территории, осуществляется в рамках реализации федерального

законодательства, стратегических и концептуальных документов, программ и планов.

Сформирован комплекс нормативно-правовых актов, регулирующих вопросы функционирования языков и направленных на реализацию языковых прав жителей региона. Конституцией Республики Татарстан (введена в действие в 1992 году) в число приоритетов государства включены сохранение и развитие исторических, национальных и духовных традиций, культур, языков. Гарантии и обеспечение социальной, экономической и правовой защиты языков независимо от их статуса закреплены в Законе Республики Татарстан «О государственных языках Республики Татарстан и других языках в Республике Татарстан» (1992). На обеспечение использования татарского языка как государственного на всей территории Республики Татарстан, защиту и развитие татарской языковой культуры, сохранение преемственности исторических традиций письменности татарского народа направлен Закон «Об использовании татарского языка как государственного языка Республики Татарстан» (2013). На поддержку языкового



Майя Хухнашвили,
директор Центра
образования
«Многонациональная
воскресная школа»
Вахитовского
района г. Казани

многообразия также ориентированы положения нормативных правовых актов различного уровня, регулирующих отношения в области образования, культуры и в иных сферах жизни общества.

В Татарстане с 1994 года последовательно реализуются государственные программы, способствующие сохранению, изучению и развитию языков представителей народов, проживающих в республике, в том числе русского и татарского языков как государственных и как родных. Меры, необходимые для сохранения культуры и языка татар, закреплены в государственной программе «Сохранение идентичности татарского народа». Действует Концепция развития национального образования в Республике Татарстан до 2030 года, целью которой является совершенствование системы национального образования как важнейшей составляющей сохранения и развития национальных культур и языков в условиях глобализации. Утвержден Республиканский план основных мероприятий, посвященных проведению в 2022–2032 годах в Республике Татарстан Международного десятилетия языков коренных народов.

Нормативные правовые акты утверждаются на двух государственных языках – русском и татарском. Документооборот в органах государственной власти и местного самоуправления в Республике Татарстан осуществляется также на государственных языках республики.

Национальное образование в исторической ретроспективе

Татарский язык сыграл весомую роль в образовании и просвещении народов Поволжья и Западной Азии и выполнял функцию лингва франка для тюркских народов.

В медресе, созданных татарскими предпринимателями и меценатами в разных уголках России, получали образование дети не только татар, но и башкир, казахов, киргизов. История преподавания татарского языка в школах и медресе восходит еще к Булгарскому периоду. После принятия ислама татары получали образование именно в этих учреждениях.

День
Республики
Татарстан,
2022 год



В 40-е годы XVIII века, по сведениям Департамента духовных дел иностранных исповеданий Синода, функционировало 536 мечетей. При каждой мечети была школа, в которой наряду с арабским и персидским языками преподавался и татарский.

В русских учебных заведениях татарский язык преподавался как официальный предмет с 1739 года в Самаре, с 1744 года – в Оренбурге, с 1764 года – в Астрахани, с 1769 года – в Казани. Известно, что татарский изучали и в Академической гимназии при Московском университете. В 1778 году было издано первое учебное пособие по татарскому языку – «Азбука татарского языка с обстоятельным описанием букв и складов» Сагита Хальфина.

В XIX веке татарский язык был введен в учебные программы гимназий Саратова, Тобольска, Томска и других городов.

В 1921 году татарский язык был объявлен государственным языком в Татарской АССР. С 1922 года во всех школах второй ступени (также и в городских), профессиональных, партийных школах, рабфаках и высших учебных заведениях изучение татарского языка стало обязательным. В эти годы увеличилось количество национальных школ, были изданы учебники на татарском языке по каждому предмету. Большое внимание уделялось подготовке учителей в высших учебных заведениях.

В начале 1990-х годов татарский язык, наряду с русским, приобрел статус государственного языка Рес-



Полилингвальный образовательный комплекс «Адымнар»

спублики Татарстан, в результате чего в регионе начали открываться школы с обучением на татарском языке. В настоящее время количество часов, отводимых на изучение татарского языка и литературы – 3 часа в неделю (2 часа – на изучение языка и 1 час – на изучение родной литературы).

Сегодня в республике сформирована система национального образования, включающая разветвленную сеть образовательных организаций, которые реализуют образовательные программы с учетом национального многообразия и этнокультурных потребностей населения.

В 2022/2023 учебном году в Татарстане функционирует свыше 600 школ с родным татарским языком обучения и преподаванием отдельных предметов на русском языке; порядка 750 детских садов с татарским языком обучения и воспитания и около 600 детских садов с русским языком обучения и воспитания, в которых есть татарские группы.

С 2019 года в республике реализуется уникальный проект создания сети полилингвальных общеобразовательных комплексов «Адымнар – путь к знаниям и согласию». Они призваны стать моделью современной школы,

Издания
Института языка,
литературы и
искусства
им. Г. Ибрагимова



в которой конкурентоспособное образование дается в соответствии с государственными образовательными стандартами Российской Федерации и задачами национального проекта «Образование», а изучение предметов ведется одновременно на русском, татарском и английском языках.

Образовательные организации обеспечены учебниками и учебными пособиями по родным языкам и переводными учебными пособиями по другим общеобразовательным предметам.

В Казанском (Приволжском) федеральном университете проводится подготовка и переподготовка кадров для образовательных и научных организаций, разрабатываются учебно-методические комплексы по родному (татарскому) языку. Подготовкой кадров также занимаются Набережночелнинский государственный педагогический университет, Башкирский государственный педагогический университет им. М. Акмуллы и Стерлитамакский филиал Башкирского государственного университета.

Значительную роль в области научного изучения татарского языка играет Институт языка, литературы и искусства им. Г. Ибрагимова

(ИЯЛИ) Академии наук Республики Татарстан. В институте на протяжении многих десятилетий ведутся фундаментальные и прикладные исследования по татарскому языку и литературе.

ИЯЛИ и другими творческими коллективами разработаны образовательные программы, рабочие программы, федеральные рабочие программы, учебники по предметам «Родной (татарский) язык», «Литературное чтение на родном (татарском) языке», «Родная (татарская) литература» для образовательных организаций с татарским и русским языками обучения.

Важно отметить, что, согласно Конституции Республики Татарстан, содействие в развитии национальной культуры, языка, сохранении самобытности оказывается и татарам, проживающим за пределами Татарстана. В этом направлении совместно работают ряд научных и образовательных организаций. Казанский (Приволжский) федеральный университет и Институт развития образования Республики Татарстан ведут работу в области повышения уровня профессиональной подготовки и квалификации, профессиональной переподготовки педагогических кадров для образовательных организаций, реализующих программы обучения родному (татарскому) языку и родной (татарской) литературе, а также учителей родного (татарского) языка и родной (татарской) литературы для образовательных организаций регионов Российской Федерации с компактным проживанием татар. С 2013 года функционирует открытая для всех желающих онлайн-школа дистанционного обучения татарскому языку «Ана теле». Институт развития образования Республики Татарстан успешно занимается разработкой учебно-методического комплекса «Сәлам» по учебному предмету «Государственный язык Республики Татарстан – татар-

ский язык» и повышает квалификацию педагогических кадров.

В Татарстане регулярно проводятся различные фестивали, республиканские творческие конкурсы, форумы, научно-исследовательские конференции, посвященные языку и культуре татар, республиканские, межрегиональные, международные олимпиады по родным языкам, в том числе по татарскому языку, образовательные лагеря для учащейся молодежи, где организуются профильные языковые смены. Участники подобных мероприятий попадают в среду, где основным средством общения становится татарский язык, что способствует его популяризации среди молодежи.

Татарская наука

Татарская наука прошла сложный и длительный путь развития. Зарождение татароведения относится ко второй половине XVIII века, когда в ходе академических экспедиций Петербургской Академии наук в 1768–1774 годах началось планомерное этнолингвистическое и

историко-этнографическое изучение народов Поволжья, Сибири, Средней Азии, Кавказа, в том числе и татар.

Открытый в 1829 году в Императорском Казанском университете Восточный разряд являлся центром изучения восточных народов, особенно тюркских, вплоть до 1855 года, когда был переведен в Санкт-Петербургский университет. В XIX веке в стенах университета и в различных мусульманских и светских образовательных учреждениях Казани активизировалось изучение татарского языка и литературы, издание древних и средневековых письменных памятников, азбук, грамматик, хрестоматий и словарей татарского языка.

В 1921 году был создан Академический центр Татнаркомпроса, одним из направлений деятельности которого стало осуществление и координация научных исследований по татароведению. Институционализация татароведения способствовала его многовекторному развитию, в том числе по таким направлениям, как история, этнография, языкознание, фольклористика, литературоведение.



Академия наук Республики Татарстан

В 1939 году открылся Татарский научно-исследовательский институт языка и литературы (ныне Институт языка, литературы и искусства им. Г. Ибрагимова Академии наук Республики Татарстан). Он стал ведущим академическим учреждением, в котором были сконцентрированы исследования по гуманитарным наукам (в области татарского языка, литературы, искусства, истории татарского народа). Институт в настоящее время продолжает планомерную работу во всех этих областях.

Большой вклад в развитие татаристики внесли Казанский государственный университет (с 2010 года – Казанский (Приволжский) федеральный университет) и Казанский государственный педагогический институт (с 2011/2012 учебного года вошел в состав Казанского (Приволжского) федерального университета). Здесь работали диссертационные советы по защите кандидатских и докторских диссертаций по татарскому языку, литературе, фольклору и истории, планомерно публиковались монографии в этих областях.

Исследования в области татарского языка проводили такие видные ученые, как А. Г. Бессонов, К. Насыри, В. А. Богородицкий, Г. Ибрагимов, Г. Алпаров, Л. Заляй, Д. Г. Тумашева, Ф. А. Ганиев, В. Н. Хангильдин, В. Х. Хаков, Ф. М. Хисамова, Ф. С. Сафиуллина, Э. Р. Тенишев и многие другие.

Учреждение 30 сентября 1991 года Указом Президента Республики Татарстан Академии наук Республики Татарстан позволило расширить изучение истории, языка, литературы, культуры татар.

На базе Академии наук Республики Татарстан функционирует Институт татарской энциклопедии и регионоведения, являющийся одним из ведущих центров энциклопедических исследований в Татарстане и Российской Федерации. Изучением истории и этнографии татарского народа, а также археологическими исследованиями занимаются Институт истории им. Ш. Марджани и Институт археологии им. А. Х. Халикова. За внедрение татарского

Встреча Раиса
Республики
Татарстан
Рустама
Минниханова
с научной
общественностью



языка в компьютерные технологии, создание национального машинного фонда, средств компьютерного обеспечения татарского языка отвечает Институт семиотики.

Наряду с научными центрами Казани, неоценимый вклад в развитие татаристики внесли и высшие учебные заведения Елабуги, Набережных Челнов, Зеленодольска, Уфы, Стерлитамака, Тюмени, Тобольска.

В республике работают несколько диссертационных советов. Защищаются кандидатские и докторские диссертации по татарскому языку, литературе, фольклору, истории, археологии и т. д.

В настоящее время в Татарстане издаются научные журналы «Безнең мирас» («Наше наследие»), «Фәнни Татарстан» («Научный Татарстан») на татарском языке, «Татарская археология», «Научный Татарстан» на русском языке, «Гасырлар авазы – Эхо веков», «Татарика» на обоих языках и др.

СМИ на татарском языке

Еще в начале XX века Казань стала одним из первых провинциальных городов России, где начали издаваться газеты и журналы.

В 1905 году появились первые четыре татарские газеты: в Санкт-Петербурге – «Нур» («Луч») и «Ульфат» («Дружба»), в Казани – «Казан мухбире» («Казанский вестник»), в Уральске (современный Казахстан) – «Фикер» («Мысль»).

По данным Российской книжной палаты, в Российской Федерации в 2021 году на татарском языке издавалось около 30 журналов и 170 газет.

Сегодня в Татарстане выходят 26 журналов и около 90 газет на татар-



Журнал Ak yul,
1913 год

ском языке. Основу татарской прессы республики составляют 43 районные газеты, общий разовый тираж которых достигает 67 тыс. экземпляров.

Основной телеканал республики – ТНВ – ведет вещание со дня своего основания в 2002 году как на татарском, так и на русском языках. С 2009 по 2022 год в Татарстане появилось четыре канала на татарском языке, три из них – с круглосуточным вещанием. Это информационно-культурный канал «ТНВ-Планета», музыкальные каналы «ТМТV» и «Майдан», детский канал «Шаян ТВ». Также доступны татаро-башкирские музыкальные каналы Башкортостана («Туган тел» и «Матур ТВ»), мусульманский татаро-русский «Хузур ТВ». Есть несколько районных телекомпаний, вещающих на татарском и русском языках.

По данным 2017 года, в республике вещали 46 радиостанций, из них 11 (24%) – на татарском языке. Из 40 транслируемых сейчас в Казани радиостанций на татарском вещают шесть.

В информационной системе «Официальный Татарстан» 102 информационных ресурса ведутся на татарском языке. Татароязычный контент, как правило, представлен в них новостной и статистической информацией.

Татарский
государственный
театр кукол
«Экият»



Наиболее популярными интернет-ресурсами являются intertat.ru, информационное агентство «Татар-информ», Tatar Today и др.

Культура

Татарская литература, генетически связанная с древнетюркской, имеет многовековые традиции, формировавшиеся в разные периоды ее развития: во времена Золотой Орды, Волжской Булгарии и Казанского ханства, Российской империи, Советского Союза.

Знаковым произведением болгарского периода татарской литературы считается романтическая поэма Кул Гали (ок. 1183 – после 1233) «Сказание о Йусуфе» (1233).

Начало XIV века отмечено творчеством Кутба («Хосров и Ширин», 1342), Саифа Сараи («Тюркский Гулистан», 1394, «Сухайль и Гульдерсен», 1394), Хорезми («Книга любви», 1353). Данные произведения определяют основу художественного наследия татарского народа и свидетельствуют о

достаточно высоком уровне развития духовной культуры.

Литература периода Казанского ханства (вторая половина XV – первая половина XVI века) открывает эпоху собственно национальной литературы, связанную с обособлением тюркских народов. К данному времени относят произведения известного поэта, сеида и дипломата Кул Шарифа, казанского хана, поэта Мухаммад-Амина, поэтов Мухаммад Шарифа, Умми Камала, Мухаммадьяра.

Особым периодом в развитии татарской литературы стало начало XX века, когда в большом количестве печатались произведения классиков художественной литературы: Г. Тукая, Ф. Амирхана, Г. Камала, М. Гафури, Н. Думави, К. Башири и многих других. В общей сложности в 1900–1916 годах в 20 типографиях Казани было издано 5154 татарских книги общим тиражом около 40 млн экземпляров. Порядка 75% всех татарских книг издавались в Казани, а остальные – в Петербурге, Москве, Уфе, Оренбурге, Троицке и Уральске.

В настоящее время более 300 писателей – членов Союза писателей Республики Татарстан творят на родном языке. Из бюджета республики ежегодно выделяются средства на книгоиздание на татарском языке.

Выходят литературные журналы «Казан утлары» («Огни Казани»), «Армак», «Мәйдан» («Площадь»), «Безнең мирас» («Наше наследие») и др.

Функционируют государственные татарские театры: Татарский государственный Академический театр имени Галиаскара Камала, Татарский государственный театр драмы и комедии имени Карима Тинчурина, Татарский государственный театр юного зрителя имени Габдуллы Кариева, Татарский государственный театр кукол «Экият», Набережночелнинский государственный татарский драматический театр, Мензелинский татарский государственный драматический театр имени Сабира Амутбаева, Альметьевский татарский государственный драматический театр, Нижнекамский государственный татарский драматический театр имени Туфана Мин-

нуллина, Уфимский государственный татарский театр «Нур», Туймазинский государственный татарский драматический театр, Оренбургский государственный татарский драматический театр имени Мирхайдара Файзи. Кроме того, работают народные театры и самодеятельные творческие коллективы, которые также вносят свой вклад в сохранение родного языка.

Выводы

В настоящее время татарский язык обладает высокой степенью витальности. Если апеллировать к факторам, предложенным ЮНЕСКО для определения жизнеспособности языка, то можно прийти к следующим выводам:

- осуществляется передача языка от поколения к поколению, что подтверждается как статистическими данными, так и социологическими исследованиями;
- общее число носителей (как и их доля в ряде субъектов Российской Федерации) достаточно велико, области употребления татарского языка в Республике Татарстан ши-



Татарский народный фольклорный ансамбль песни и танца «Сардария»

Вручение диплома
Программы
ЮНЕСКО
«Информация для
всех» директору
Института истории
им. Ш. Марджани
Радику Салихову
(справа), 2022 год



роки (используется в образовании и науке, в производственной сфере, в СМИ, в административной и законодательной сферах);

- функционируют средства массовой информации – как печатные, так и сетевые, в том числе благодаря внедрению татарского языка в компьютерные технологии;
- издаются учебно-методические комплексы, пособия для изучения татарского языка и обучения на татарском языке, а также методические материалы для педагогов, словари, грамматики, справочники;

- татарский язык обладает статусом государственного в Республике Татарстан; важно также, что право использования татарского языка, как и других языков в России, обеспечивается федеральным законодательством.

Вместе с тем необходимы регулярная актуализация и расширение диапазона мер, направленных на поддержание функционирования татарского языка во всех сферах жизнедеятельности как государственного в Республике Татарстан и родного для татар вне зависимости от места их проживания.

Ким Миннуллин,
директор
Института языка,
литературы и
искусства
им. Г. Ибрагимова



Камария
Хамидуллина, педагог
Татарской гимназии
№ 2 им. Ш. Марджани,
Народный учитель
Республики Татарстан



Ирина
Александровская,
заместитель
председателя
Комиссии при
Раисе Республики
Татарстан по
русскому языку,
директор
Гимназии № 93
Советского
района г. Казани



Марат Гибатдинов,
заместитель
директора
Института истории
им. Ш. Марджани



Эксперты
программы «Мой
родной язык» на
мероприятиях в
Казани, 2022 год



РЕСПУБЛИКА ХАКАСИЯ



Межрегиональная научно-практическая конференция

«Языковая политика в Республике Хакасия в контексте задач Международного десятилетия языков коренных народов»

(30 сентября – 1 октября 2022 года, Абакан, Республика Хакасия)

Организаторы

- Российский комитет Программы ЮНЕСКО «Информация для всех»
- Межрегиональный центр библиотечного сотрудничества
- Министерство культуры Республики Хакасия
- Министерство образования и науки Республики Хакасия
- Национальная библиотека Республики Хакасия им. Н. Г. Доможакова
- Хакасский государственный университет им. Н. Ф. Катанова
- Хакасский научно-исследовательский институт языка, литературы и истории

ХАКАСИЯ – ЗЕМЛЯ ДРЕВНИХ ЦИВИЛИЗАЦИЙ



Юрий Гаврилович САГАЛАКОВ
Заместитель министра
образования и науки
Республики Хакасия

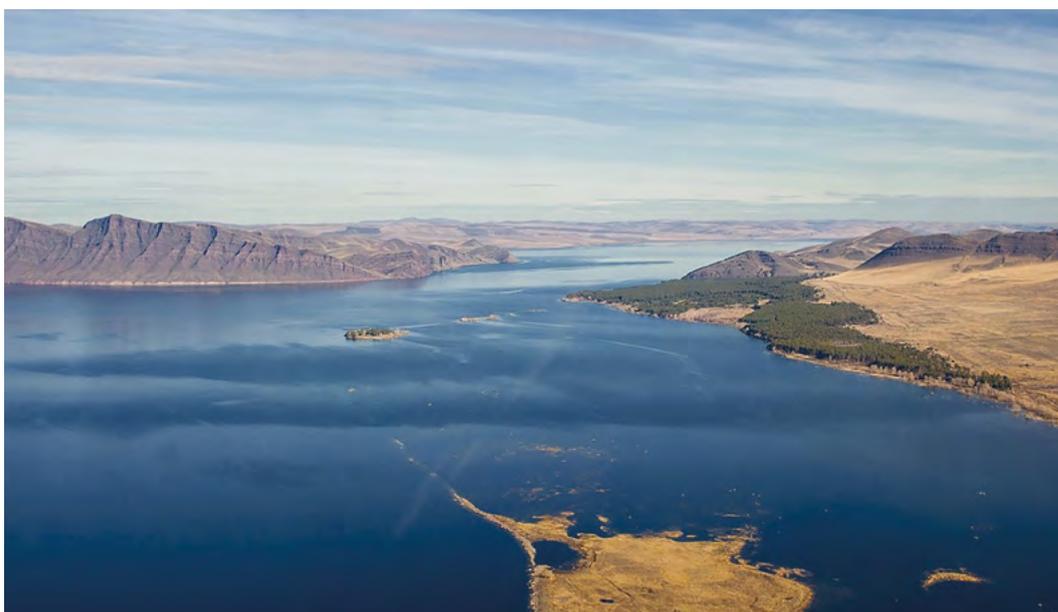
Республика Хакасия – субъект Российской Федерации площадью 61 569 кв. км, входит в состав Сибирского федерального округа. На севере и востоке Хакасия граничит с Красноярским краем, на юге – с республиками Тыва и Алтай, на западе – с Кемеровской областью.

Заселение территории Хакасии началось в эпоху палеолита, а первое государство здесь возникло в IV–III веках до н. э. К середине I века до н. э. в долине Енисея сформировалось этническое ядро древних хакасов.

В 1727 году Россия заключила с Китаем Буринский пограничный трактат, по которому все земли,

расположенные севернее Саян, отошли к Российской империи. После Октябрьской революции был образован Хакасский уезд в составе Енисейской губернии. В 1926 году он был преобразован в Хакасский округ, что стало стимулом для национально-государственного строительства Хакасии. 20 октября 1930 года Хакасский округ был преобразован в Хакасскую автономную область, которая 3 июля 1991 года преобразована в Хакасскую ССР в составе РСФСР. В 1992 году Хакасская ССР была переименована в Республику Хакасия.

В дореволюционный период для обозначения коренного населения



Енисей

региона использовались термины «минусинские татары» и «ачинские татары». На первом съезде коренного населения 06 марта 1917 года было принято решение об общем для всех наименовании – «хакасы».

Хакасы проживают во всех федеральных округах России и в городах федерального значения. По данным Всероссийской переписи населения 2020 года, численность хакасов в Российской Федерации составила 61 365 человек, в Республике Хакасия – 55 144 человека (10,3% населения региона). Хакасия – многонациональный регион, где дружно проживают представители свыше 100 национальностей.

Хакасский язык

Хакасский язык (Хакас тілі) – этнический язык хакасов – относится к хакасской (кыргызской) группе тюркских языков алтайской языковой семьи. История его насчитывает более 1200 лет.

В долине реки Уйбат на территории Хакасии были найдены образцы древнетюркской рунической письменности. Исследователи считают, что это письмо создано на основе самостоятельного южноенисейского рунического алфавита, который использовался в древнехакасском государстве. Руническая письмен-



Большой Салбыкский курган – памятник тагарской культуры (V–IV века до н. э.)

ность была в ходу на территории Хакасско-Минусинской котловины более 500 лет.

В истории современной хакасской письменности выделяются следующие этапы: 1) 1924–1929 годы – использование алфавита на базе русской графики; 2) 1929–1939 годы – переход на латинизированный алфавит; 3) с 1939 года – возврат к алфавиту на русской основе. Современный хакасский алфавит включает в себя все русские графемы и дополнительно шесть специфических символов: ч, ғ, н, і, ө, ұ.

Современная языковая ситуация в Хакасии

На начало XXI века языковая ситуация в республике экспертами оценивалась как вполне благополучная по степени внимания к хакасскому языку со стороны государственных органов, организаций и учреждений и как неоднозначная с точки зрения распространенности живой хакасской речи.

Сегодня родным языком владеют 49,5% коренного населения Хакасии, в том числе 39,2% горожан и 54,6% сельских жителей. Подавляющее большинство хакасов являются билингвами, которые в настоящее время все активнее используют русский язык во всех сферах жизни. Процессы подобного языкового

Петроглифы Боярской писаницы – памятника изобразительного искусства тесинского переходного периода (III–I века до н. э.)



сдвига обусловлены демографической ситуацией, ослаблением позиций родного языка вследствие разрушения традиционных языковых коллективов при укрупнении сельских поселений, изменения традиционных форм хозяйствования.

Вместе с тем можно отметить и определенные позитивные изменения, связанные с результатами сознательного воздействия общества на языковые процессы. Исследования показывают, что приверженность к своим корням присуща подавляющему большинству коренного населения. Так, хакасский язык в качестве родного указывают более 80% коренного населения региона, в том числе 64,8% хакасов-горожан и 87,5% сельских жителей.

Выбор хакасского языка как средства общения определяется в основном мононациональным составом семей, социальной принадлежностью, уровнем образования.

Хакасский язык в сельской местности служит важным средством общения для представителей старшего поколения, которые стремятся к тому, чтобы их дети и внуки владели родным языком. Повышение уров-

ня владения родным языком среди молодого поколения является обязательным условием функционального развития хакасского языка.

Законодательная поддержка родных языков в Республике Хакасия

В соответствии со статьей 69 Конституции Республики Хакасия, статьей 3 Закона Республики Хакасия «О языках народов Российской Федерации, проживающих на территории Республики Хакасия» (1992) государственными языками Хакасии являются русский и хакасский.

Помимо этих нормативных правовых актов, вопросы функционирования, сохранения и развития родных языков народов, проживающих в республике, регулируются:

- Законом Республики Хакасия «О коренных малочисленных народах Российской Федерации на территории Республики Хакасия» (2009),
- Законом Республики Хакасия «Об образовании в Республике Хакасия» (2013).



Панорама
Абакана –
столицы
республики

В 2013–2016 годах были приняты Концепция развития поликультурного образования в Республике Хакасия, государственные программы «Развитие образования в Республике Хакасия» и «Региональная политика Республики Хакасия». Соответствующими постановлениями республиканского правительства созданы Совет представителей коренных малочисленных народов при Правительстве Республики Хакасия (2012), Совет по сохранению и развитию хакасского языка, культуры и развитию этнотуризма при Правительстве Республики Хакасия (2018) и Терминологическая комиссия при Правительстве Республики Хакасия (2020).

В 2021 году республиканским правительством утверждена Государственная программа Республики Хакасия «Сохранение и развитие хакасского языка», а в 2022 году – план основных мероприятий по проведению в 2022–2032 годах в Республике Хакасия Международного десятилетия языков коренных народов.

Благодаря языковому законодательству произошло повышение статуса хакасского языка, расширение его социальных функций и усиление значимости в общественной и культурной жизни региона.

Преподавание и изучение хакасского языка – основа его развития

В структуре Министерства образования и науки Республики Хакасия функционирует отдел науки и национального образования, который ориентирован на развитие хакасского языка как фактора самобытности системы образования региона.

В Хакасии созданы условия для обучения хакасскому языку в соответствии с современными федеральными государственными образовательными стандартами.

По состоянию на начало 2022/2023 учебного года преподавание и изучение хакасского языка в различных формах организовано в 90 дошкольных образовательных организациях республики (52% от общего числа) и 158 общеобразовательных организациях (58% от общего числа), включая 31 дошкольную группу.

Численность детей, изучающих хакасский язык, превышает 14,5 тыс. человек, из них около 40% – некоренной национальности. Этот показатель подчеркивает особенность системы образования республики в деле



Обучение хакасскому языку в детском саду

воспитания гармонично развитой и социально ответственной личности на основе языковых, духовно-нравственных ценностей, исторических и национально-культурных традиций.

В дошкольных образовательных организациях численность детей коренной национальности составляет более 3,5 тыс. чел, из них свыше 49% обучаются родному языку.

Программа по хакасскому языку для дошкольных образовательных организаций обеспечена учебными пособиями на хакасском языке для детей в возрасте от 3 до 7 лет в комплексе с методическими пособиями для воспитателей, а также учебно-наглядными пособиями.

Численность школьников коренной национальности превышает 10,4 тыс. чел., из них родной язык в рамках предметных областей «Родной язык и литературное чтение на родном языке» и «Родной язык и родная литература» изучают более 80% (в 2016 году этот показатель составлял 63%).

В школах реализуются примерные программы по хакасскому языку и хакасской литературе для общеобразовательных организаций с родным языком обучения (для владеющих родным языком и для обучения на родном языке). Программы обеспечены учебниками с 1-го по 11-й классы (27 наименований), которые включены в новый федеральный перечень учебников. Одним из достижений республиканской системы образования является наличие учебников базового и углубленного уровней для 10–11-х классов.

Также утверждена примерная программа по хакасскому языку и литературе для общеобразовательных организаций Республики Хакасия с русским языком обучения для 1–9-х классов (для не владеющих родным языком), обеспеченная соответствующими учебными пособиями.

Ежегодно около 20% учащихся 9-х и 11-х классов на добровольной основе сдают учебные предметы «Хакасский язык» и «Хакасская литература» в качестве государственного выпускного экзамена (государственной итоговой аттестации).

В 4-х и 9-х классах проводятся мониторинговые исследования по хакасскому языку. Качество знаний по хакасскому языку в 4-х классах за три года повысилось с 74% до 96% по программам для общеобразовательных организаций с родным языком обучения (для владеющих хакасским языком); с 79% до 89% – по программам для общеобразовательных организаций с русским языком обучения. Уровень качества знаний по хакасскому языку в 9-х классах составляет более 74%.

Показателем качества образования, способом выявления и поддержки талантов является участие детей в ежегодной региональной олимпиаде по хакасскому языку и литературе им. М. И. Боргоякова – первого доктора филологических наук по хакасскому языкознанию, внесшего значительный вклад в развитие хакасского языка. Дипломы олимпиады предоставляют особые права и дополнительные баллы при приеме на обучение по образовательным программам высшего образования (бакалавриата, специалитета) в Хакасский государственный университет им. Н. Ф. Катанова в 2023 году.

С 2020 года проводится конкурс на предоставление единовременных выплат родителям (законным представителям), дети которых владеют хакасским языком при поступлении в первый класс.

Учебно-методическое обеспечение реализации программ по хакасскому языку

В Хакасии реализуется дорожная карта по изданию учебников и учебных пособий на хакасском языке на

период до 2025 года, создан Научно-методический совет по учебным пособиям при Министерстве образования и науки республики. Полномочия министерства по разработке и изданию учебников и учебных пособий на хакасском языке обеспечиваются Хакасским книжным издательством им. В. М. Торосова.

Издательство основано в 1931 году и с тех пор играет ведущую роль в выпуске литературы на хакасском языке. В его задачи также входят анализ и формирование этнокультурных потребностей населения и принятие мер по их удовлетворению.

С 2020 по 2022 год издательство выпустило около 90 наименований литературы на хакасском языке. Тираж учебной литературы за период с 2018 по 2022 год увеличился практически в 46 раз – с 1,5 тыс. до 69,3 тыс. экземпляров.

Наиболее популярным среди населения региона является издательский проект «Да, мы оттуда – из глубин веков», основанный В. М. Торосовым (1936–2018), выдающимся общественным и государственным

деятелем республики, председателем Республиканского Совета старейшин хакасского народа (2003–2017).

Издательство также обеспечивает выпуск двух детских литературно-художественных журналов на хакасском языке: «Тигір хуры» («Радуга») и «Кунічек» («Солнышко») общим тиражом 2 тыс. экземпляров ежегодно. На онлайн-платформе издательства размещены электронные версии учебников и учебных пособий, озвученный словарь школьника, драйвер русско-хакасской клавиатуры.

Кадровое обеспечение реализации программ по хакасскому языку

Программы по хакасскому языку реализуют более 530 педагогов, из них на уровне дошкольного образования – более 230 человек, начального общего образования – 206 человек, основного и среднего общего образования – 94 человека.

Педагоги достойно представляют регион в профессиональных

Учебные пособия на хакасском языке



конкурсах федерального уровня, в том числе в конкурсах на звание лучшего учителя родного языка и литературы. За последние три года победителями и призерами таких конкурсов стали более 35 человек.

Органами власти республики предусмотрены государственные меры поддержки педагогов в виде доплаты к должностному окладу. За высокое профессиональное мастерство в обучении хакасскому языку на конкурсной основе присуждаются премии Правительства Республики Хакасия. В рамках частно-государственного партнерства педагоги поощряются призами Благотворительного фонда социальной поддержки населения в области образования, культуры и здравоохранения «Благодарение».

Научно-методическое сопровождение педагогов обеспечивает Хакасский институт развития образования и повышения квалификации. Региональная модель непрерывного повышения профессионального мастерства педагогов включает разноуровневые дополнительные образовательные программы, направленные на профессиональное развитие педагога в современных условиях.

Совместно с Министерством образования и науки республики институт организует проведение всероссийской научно-практической конференции «Традиции и инновации в реализации государственной языковой политики Российской Федерации в сфере образования и науки регионов Сибири и Дальнего Востока», межрегиональной конференции «Культурное наследие народов России как фундамент воспитания подрастающего поколения».

Подготовка кадров для реализации программ по хакасскому языку

осуществляется в Хакасском государственном университете им. Н. Ф. Катанова. Выпускающая кафедра хакасской филологии готовит бакалавров по направлению «Педагогическое образование» с профилями «Хакасский язык и литература», «История», «Английский язык», «Русский язык», «Начальное образование», «Дошкольное образование».

В соответствии с постановлением республиканского правительства Министерство образования и науки организует целевое обучение специалистов. Студенты ежемесячно получают доплату к стипендии. За последние пять лет подготовлено более 35 специалистов-целевиков, из них 20 человек – для дошкольных организаций и начальной школы, 15 – для основной и старшей школы.

Преподаватели кафедры хакасской филологии проводят занятия по дисциплинам, связанным как с общей теорией языка, текста, литературы, так и с теорией и аспектами хакасского языка и речи, литературы и фольклора, с методикой и проектной деятельностью, с культурой и историей хакасского народа, с теорией других тюркских языков и литератур. Дисциплины преподаются на русском и хакасском языках.

При кафедре хакасской филологии имеются магистратура («Филология. Хакасский язык, литература, культура») и аспирантура, в которых обучаются более 120 человек.

Кроме того, подготовка кадров по специальности «Учитель начальных классов (с правом преподавания хакасского языка)» осуществляется в Черногорском техникуме межотраслевых технологий за счет средств республиканского бюджета.

Научное развитие хакасского языка

Изучение и сбор лексических материалов по хакасскому языку были начаты научными экспедициями Российской Академии наук, снаряженными в эпоху Петра I в Сибирь для сбора комплексного материала в целях исследования Российской империи в естественно-историческом плане. Первым опубликованным изданием стал двуязычный хакасско-русский словарь «Хакастан орыс тіллэринің сөс пічігі», подготовленный Н. Г. Катановым и опубликованный в 1928 году.

В 1944 году как подведомственное научное учреждение республиканского Министерства образования и науки создан Хакасский научно-исследовательский институт языка, литературы и истории (ХакНИИЯЛИ), для которого хакасский язык является основным объектом изучения. Институтом были организованы экспедиции в места компактного проживания хакасов, по результатам которых изданы «Хакасско-русский словарь» (1953), «Русско-хакасский словарь» (1961), «Хакасско-русский словарь» (2006).

На современном этапе издано более 20 словарей, среди которых: «Краткий хакасско-русский фразеологический словарь» (2000), «Русско-хакасский словарь лингвистических терминов» (2001), «Словарь синонимов хакасского языка» (2012), «Словарь оронимов Хакасии (географические названия)» (2001), «Лексико-семантические группы хакасских глаголов (глаголы говорения и движения): словарь-справочник» (2013), «Лексико-семантические группы глаголов хакасского языка (глаголы со значением психической деятельности): словарь-справочник» (2016), «Глаголы со значением поведения в хакасском и тувинском языках: идеографический словарь-справочник» (2017), «Хакасско-русский и русско-хакасский тематический словарь «Человек», «Флора и фауна» (2020). Значимым результатом работы хакасских лексикографов является издание «Толкового словаря хакасского языка» (Том I. А–П, 2020), содержащего более 5000 словарных статей.

За более чем две тысячи лет хакасы создали самобытный и богатый фольклор, включающий множество

Коллектив Хакасского научно-исследовательского института языка, литературы и истории



разнообразных жанров: произведения героического эпоса (алыптыг нымахтар), сказки (чазаг нымахтар), родовые, генеалогические предания, исторические предания (тархынныг кип-чоохтар), мифы (чир-чайаан пүткеннеңер, худаиларданар, ээлерденер кип-чоохтар), песни (ырлар, сарыннар), произведения обрядовой поэзии (кибірлернең палгалысчатхан тахпахтар, сурыныстар), шаманские заклинания (хамнар тос тартханы), детский фольклор – побаски (олғаннарға чайалған кип-чоохтар), потешки (үтертістер), колыбельные песни (пала абыдып сарначаң сарыннар) и др.

Первые печатные свидетельства о хакасском фольклоре относятся к первой половине XVIII столетия и связаны с именами исследователей, посетивших Сибирь в составе научных экспедиций Российской академии наук. Крупнейшим собирателем хакасского фольклора являлся выдающийся хакасский ученый, востоковед Н. Ф. Катанов.

В ХакНИИЯЛИ имеется Рукописный фонд, где хранятся собранные в разные годы тексты фольклорных жанров. Проводятся районные экспедиции, по результатам которых расширяются представления исследователей о степени сохранности фольклора и традиций народа. При проведении традиционных обрядов, связанных с рождением ребенка, свадьбой, хакасы произносят слова благословения, благопожелания, испрашивая благополучие, достаток, удачу для себя, своей семьи и рода. Активно бытующим жанром следует считать тахпах, который играет важную роль в культуре современных хакасов. К сожалению, наблюдается угасание фольклорной певческой традиции: в связи с развитием технических возможностей почти исчезли такие жанры, как алыптыг нымах, нымах.

В ХакНИИЯЛИ также имеется значительный фонд современной хакасской литературы, в том числе произведений основоположников и классиков хакасской литературы В. Кобякова, А. Кузугашева, А. Топанова, М. Кокова, Н. Доможакова, Н. Тиникова, К. Нербышева, М. Кильчичакова, М. Турана, А. Халларова и др.

В научное развитие хакасского языка вносит вклад Терминологическая комиссия при Правительстве Республики Хакасия, которая рассматривает вопросы использования хакасского языка как государственного языка республики в деятельности региональных органов государственной власти, органов местного самоуправления, государственных организаций, предприятий и учреждений Хакасии. Вводятся новые термины и словарные статьи терминологических словарей хакасского языка. Происходит обогащение лексической системы хакасского языка, создаются наименования организаций, учреждений, ведомств на хакасском языке, реализуется прикладная составляющая научных исследований, повышается социальная значимость хакасского языка как государственного языка Республики Хакасия.

Научные исследования этнолингвокультурного наследия Саяно-Алтая

Выполнение фундаментальных и прикладных научных исследований по актуальным проблемам изучения, сохранения и развития этнолингвокультурного наследия Саяно-Алтая является основной задачей Института гуманитарных исследований и саяно-алтайской тюркологии (ИГИСАТ).

В институте были созданы инновационные образовательные продукты, получившие государствен-

ную регистрацию: компьютерная программа «Хакасско-английский/англо-хакасский электронный тезаурус KIZI/PERSON», а также компьютерная программа и база данных «Хакасско-русско-английский электронный словарь».

Исследование М. Чертыкова на тему «Когнитивный и идеографический аспекты реконструкции образа человека по данным языков коренных народов Сибири (на примере хакасского, бурятского и хантыйского языков)» вошло в число проектов, поддержанных грантами российских научных фондов (2019–2021). Исследование послужило основой для создания сравнительного «Идеографического словаря синонимов хакасского, бурятского и хантыйского языков», который включает около 7500 слов и словосочетаний.

ИГИСАТ продолжает исследование «Динамика и перспективы языкового взаимодействия в республиках Южной Сибири», начатое в 2020 году в рамках гранта Российского фонда фундаментальных исследований. К основным задачам проекта относится выявление особенностей развития и возможного будущего состояния национально-русского билингвизма в контексте языковых установок носителей вторых государственных языков – алтайского, тувинского и хакасского. По результатам проекта опубликована монография «Языки Южной Сибири в динамике социального контекста».

Большую роль играет ежегодная научная конференция «Сохранение и развитие языков и культур коренных народов Сибири», проводимая на базе ИГИСАТ с 2005 года и нацеленная на поиск путей сохранения лингвокультурного разнообразия, поддержки миноритарных языков и культур с учетом российского и зарубежного опыта.

В ИГИСАТ реализуется билингвальная исследовательская программа «Khakass Cultural Codes and Identity» («Хакасские культурные коды и идентичность») на английском языке, по которой могут обучаться зарубежные исследователи.

С 2011 года на базе ИГИСАТ действует Региональный тюркологический центр Республики Хакасия, который координирует деятельность научных, образовательных и культурных организаций, связанных с исследованием, сохранением и развитием хакасского языка и культуры.

Развитие хакасского языка в сфере культуры Республики Хакасия

Культура – важная часть достояния региона и хакасского народа. Язык как средство передачи последующим поколениям накопленных народом знаний, традиций и опыта находит наиболее яркое проявление именно в сфере культуры.

Особая роль в сохранении и популяризации хакасского языка отведена библиотечной системе. Крупнейшим книгохранилищем, общедоступным информационным и культурно-просветительским методическим центром библиотечного краеведения служит Национальная библиотека им. Н. Г. Доможакова, библиотечный фонд которой включает 7,1 тыс. единиц хранения на хакасском языке (1,5% от общего библиотечного фонда и 20,6% от краеведческого фонда).

Собрание редких и ценных книг насчитывает 1300 экземпляров и включает коллекции учебников на хакасском языке 1930–40-х годов; коллекцию книг, изданных на хакасском языке на основе латинского

шрифта; владельческие коллекции, многие издания которых имеют автографы, дарственные надписи, пометы, а потому представляют особую ценность для историко-культурного наследия Хакасии и становятся объектами научных исследований.

Электронные документы библиотечного фонда на хакасском языке, относящиеся к народному достоянию, представлены несколькими коллекциями:

1. «Учебники на хакасском языке 30-40-х годов XX века» (буквари, грамматика хакасского языка, сборники упражнений по правописанию, учебники для взрослых малограмотных, книги для чтения – переводы хрестоматий русской литературы).
2. «Художественная литература в переводах на хакасский язык» (художественные произведения русских и зарубежных авторов, переведенные в 1930–40-е годы на хакасский язык на латинице и кириллице).
3. «Хакасский фольклор» (сборники сказаний, мифов, преданий, пословиц, загадок, легенд и сказок).
4. «Литературно-художественные альманахи Хакасии» (копии номеров литературно-художественных альманахов, в которых в 1940–90-е годы печатались произведения зачинателей хакасской литературы, а также стихи начинающих поэтов).
5. Коллекции «Литературная Хакасия», «Наука Хакасии», «Газеты Хакасии» (формируются на основании лицензионных договоров, заключаемых библиотекой с авторами или правообладателями. Все коллекции содержат документы на русском и хакасском языках).



Лариса
Киштеева,
заместитель
министра
культуры
Республики
Хакасия

Национальная библиотека им. Н. Г. Доможакова ведет большую работу по популяризации культуры народов, проживающих на территории республики, посредством различных форм и методов работы, в том числе на основе информационных технологий (книжные экспозиции, научно-практические конференции, встречи с писателями, презентации книг, дни национальных культур и др.). Библиотека проводит мероприятия не только в своих стенах, но и выездные и виртуальные, в том числе в онлайн-формате.

Своеобразным брендом библиотеки стали: межрегиональная научно-практическая конференция «Доможаковские чтения»; межрегиональный Праздник саяно-алтайской книги; межрегиональная акция «Литературные встречи в Хакасии»; республиканский диктант на хакасском языке «Төрөөн тілім – хакас тілім! = Я люблю родной язык!»; онлайн-проект «Искусство рядом», знакомящий с деятелями культуры и искусства Хакасии; ежегодный профессиональный

форум общедоступных библиотек Хакасии «Библиофестиваль».

Накопленный библиотекой опыт работы был неоднократно представлен на региональных и межрегиональных профессиональных и научных форумах.

Муниципальные библиотеки также осуществляют презентации книг, организуют книжные и виртуальные выставки, творческие встречи с писателями на хакасском языке.

В республике создан Дом литераторов Хакасии, основная задача которого – поддержка писателей, пишущих на хакасском языке, и популяризация их произведений. За последние пять лет Домом литераторов издано более 20 наименований книг на хакасском языке, восемь наименований книг на двух языках (русском и хакасском). Именно такие издания наиболее популярны у читателей.

В Хакасии на протяжении восьми лет известные писатели ежегодно поощряются престижными наградами – Литературной премией Главы Республики Хакасия имени Моисея Баинова (за создание поэтических произведений) и имени Николая

Доможакова (за создание прозаических произведений). Размер премии составляет 100 тыс. рублей. С 2022 года в республике присуждается звание «Народный писатель» с выплатой ежемесячной доплаты к пенсии в сумме семь тысяч рублей.

В республике реализуется уникальный, не имеющий аналогов в России проект – межрегиональный летний литературный лагерь для одаренной молодежи в возрасте от 18 до 35 лет, объединяющий литераторов из Хакасии, Тывы, Якутии, Томской, Иркутской областей и Красноярского края.

Молодые писатели и поэты приезжают в литературный музей вместе со своими наставниками. Мастер-классы, встречи с членами Союза писателей России, тематические беседы и обсуждения работ, экскурсии и концерты – это только часть мероприятий лагеря, проводимого в литературном музее им. М. Е. Кильчичакова. По итогам лагеря издаются сборники «Антология молодых авторов».

Литературные конкурсы являются одним из наиболее эффективных методов работы по выявлению и поддержке литературных талантов республики. С 2020 года проводится Республиканский литературный конкурс художественных произведений на хакасском языке и конкурс художественного перевода.

Важно подчеркнуть, что в 2022 году впервые была реализована государственная программа Республики Хакасия «Сохранение и развитие хакасского языка», разработанная по поручению главы региона. Вышеупомянутые литературные конкурсы в 2022 году проводились в рамках данной государственной программы.

Юлия Костякова,
директор
Национальной
библиотеки
им. Н. Г. Доможакова





Республиканский
музейно-
культурный центр

Также важно отметить, что на Портале национальных литератур¹ есть страница «Хакасский язык», на которой размещены произведения хакасских писателей и их переводы, творческие биографии авторов.

17 мая 2022 года в Доме литераторов Хакасии состоялась презентация полного собрания Антологии современной литературы народов России. Презентация пятого тома антологии, посвященного художественной публицистике, прошла в Доме литераторов Хакасии 14 сентября 2022 года. Антология включает в себя переводы на русский язык публицистических произведений, написанных 134 авторами на 45 языках коренных народов нашей страны. От Хакасии представлены произведения четырех публицистов-классиков и современников: Митхаса Турана, Каркея Нербышева, Натальи Табаковой и Александры Карамчаковой.

Применению, поддержке и развитию хакасского языка отводится особое место в Министерстве культуры Республики Хакасия и во всех подведомственных ему учреждениях.

Так, одной из задач Хакасского театра драмы и этнической музыки «Читиген» и Хакасского национального драматического театра им. А. М. Топанова является сохранение и популяризация хакасского языка. В репертуаре театра «Читиген» все спектакли для взрослой аудитории поставлены на хакасском языке, постановки для детей в настоящий период также переводятся на хакасский.

Республиканские национальные театры ведут активную гастрольную деятельность, уделяя особое внимание показу спектаклей на хакасском языке в населенных пунктах с компактным проживанием коренного населения республики и успешно представляя спектакли и концертные программы на хакасском языке на всероссийских и международных фестивалях. 2021 год в республике был объявлен Годом хакасского эпоса, что нашло отражение в репертуаре театров.

Планомерная, кропотливая работа по сохранению традиционного музыкального искусства и популяризации традиций эпического

¹ Портал <https://rus4all.ru/>, посвященный национальным литературам народов России, стартовал в июне 2019 года. На нем представлены современные произведения на 59 литературных языках России и их переводы на русский в жанрах «поэзия», «детская литература», «проза». В дальнейшем планируется размещать и подстрочные переводы произведений. Также на сайте можно прочитать об актуальных событиях в мире национальных литератур.

повествования ведется Хакасской республиканской филармонией им. В. Г. Чаптыкова.

Традицией стало проведение гастрольного тура по Хакасии ансамбля песни и танца «Улгер» и ансамбля хакасского танца «Кун сузы» с программами на хакасском языке.

Национальный центр народного творчества им. С. П. Кадышева продолжает работу клубных формирований, проводит национальные праздники и ключевые фестивали и конкурсы, направленные на поддержку и развитие хакасского языка. В День хакасского языка, 4 сентября, для жителей республики ежегодно проводится праздничный концерт с участием лучших артистов и коллективов региона.

Для поддержки исполнителей хакасского фольклора и традиционного горлового пения в 2022 году в Закон «О почетных званиях Республики Хакасия» внесены изменения, предусматривающие учреждение почетных званий «Народный хайджи (Чон хайчызы) Республики Ха-

касия» и «Народный сказитель (Ил ныхмахчызы) Республики Хакасия». Также в целях поощрения исполнителей хакасского эпоса Правительством Республики Хакасия учреждена премия им. П. Курбижекова в размере 500 тыс. рублей.

В соответствии с Постановлением Правительства Республики Хакасия грант в форме субсидии предоставляется юридическим лицам, индивидуальным предпринимателям, физическим лицам на создание драматургических произведений на хакасском языке для постановки в театре.

Развитие хакасского языка в средствах массовой информации

Огромную роль в развитии хакасского языка играют традиционные средства массовой информации.

Республиканская газета «Хакас чирі» издается на хакасском языке с 1927 года. На протяжении всей своей

Хакасский ансамбль песни и танца «Улгер»





Докладчики и эксперты конференции «Языковая политика в Республике Хакасия в контексте задач Международного десятилетия языков коренных народов», 2022 год

истории она способствует развитию хакасского литературного языка, культуры речи, является авангардом языковых процессов в регионе, на ее страницах обсуждаются правила правописания, терминологии, вопросы обогащения словарного запаса хакасского языка. Работники газеты содействуют словотворчеству, вводят новые понятия, используя словообразовательные ресурсы родного языка, а также калькирование и прямое заимствование через русский язык.

Помимо общественно-политических, информационно-аналитических и других социально значимых материалов, в газете выпускаются специальные приложения, ориентированные на разные возрастные группы и интересы читателей: «Хола пырғычах» – для дошкольного возраста; «Нога ногачахтар» – для младшего и среднего школьного возраста; «Чиит тус» – для молодежи (темы профориентации, трудоустройства, безопасности); «Таң солбаны» – литературная страница.

Самым крупным электронным СМИ на территории Республики Хакасия является государственная телерадиокомпания «Хакасия». Годовой объем ее вещания составляет 686 часов, из них почти половину эфирного времени (278,68 часа) занимают национальные передачи. Информационная программа на

хакасском языке «Хабарлар», служащая визитной карточкой республики, представляет обзор актуальных новостей Хакасии в репортажах корреспондентов на родном языке каждый будний день в 09:00 на федеральном телеканале «Россия 1». В эфир также выходят передачи об истории, традициях, культуре, национальной самобытности хакасского народа. Программы национального вещания смотрят жители городов и самых отдаленных населенных пунктов региона.

История телевидения в Хакасии насчитывает более 60 лет, и практически с самого начала вещание велось не только на русском, но и на хакасском языке. Менялись время выхода и продолжительность передач, их тематика и условия создания, но неизменно телевидение способствовало пропаганде хакасской культуры, выпуская в эфир различные тематические программы на родном языке. Сегодня сотрудники национального телерадиовещания продолжают развивать те традиции, которые заложили их коллеги в советский период существования телевидения в Хакасии. Они внедряют в свою работу новые технологии создания передач на хакасском языке, стараются насытить информационные выпуски интересными сведениями.

Заключение

Реализация государственной языковой политики в Республике Хакасия в отношении хакасского языка отвечает федеральной повестке и идет достаточно успешно. Заметны результаты консолидации усилий органов исполнительной власти, организаций и учреждений, общественных организаций и активистов по этнокультурному развитию региона.

Реализуются государственные программы, общественные проекты, преподается и изучается хакасский язык, проводятся национальные праздники, издается хакасская литература.

Сегодня языковые активисты делают акцент на развитии хакасского языка, его цифровизации и расширении сферы его использования, а также на формировании этнокультурной, региональной и общероссийской гражданской идентичности населения республики.

Хакасия – регион, для которого характерно гармоничное и мирное сосуществование различных этносов, которые объединяются для сохранения историко-культурного наследия, традиционных духовно-нравственных ценностей многонационального народа России.



Ольга Доможакова, начальник отдела науки и национального образования Министерства образования и науки Республики Хакасия, в национальном костюме у горы Кўн таҒ (Гора солнца)

Тамара Боргоякова,
директор Института
гуманитарных
исследований и
саяно-алтайской
тюркологии
Хакасского
государственного
университета



Нина Толмашова,
заместитель
директора
Хакасского
книжного
издательства
им. В. М. Торосова



Надежда
Толмачева,
заведующая
центром методики
преподавания
хакасского языка
Хакасского
института
развития
образования
и повышения
квалификации



Анна Танбаева,
советник
отдела науки и
национального
образования
Министерства
образования
и науки
Республики
Хакасия



Наталья Табакова,
заместитель
начальника службы
информационных
программ ГТРК
«Хакасия»



ХАНТЫ-МАНСИЙСКИЙ АВТОНОМНЫЙ ОКРУГ – ЮГРА



Межрегиональная научно-практическая конференция

«Языковая политика в Югре: сохранение традиционных знаний коренных народов»

(24–25 октября 2022 года, Ханты-Мансийск, Ханты-Мансийский автономный округ – Югра)

Организаторы

- Российский комитет Программы ЮНЕСКО «Информация для всех»
- Межрегиональный центр библиотечного сотрудничества
- Правительство Ханты-Мансийского автономного округа – Югры
- Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок

ПОДДЕРЖКА РОДНЫХ ЯЗЫКОВ КОРЕННЫХ МАЛОЧИСЛЕННЫХ НАРОДОВ СЕВЕРА В ХАНТЫ-МАНСИЙСКОМ АВТОНОМНОМ ОКРУГЕ – ЮГРЕ



Виктория Ивановна СПОДИНА
Директор Обско-угорского
института прикладных
исследований и разработок

Общие сведения

Ханты-Мансийский автономный округ – Югра является основным нефтегазоносным регионом России и одним из крупнейших нефтедобывающих регионов мира.

Округ, расположенный на территории Западно-Сибирской низменности, протянулся с запада на восток почти на 1400 км. По площади территории (534 801 кв. км) он занимает

9-е место в России. Население Югры составляет 1 729 472 жителей. Административный центр региона – город Ханты-Мансийск, крупнейший город – Сургут.

Современная Югра – это место особой культуры и истории. Появление первых племен древнего человека на обширной территории от Уральского хребта до Обско-Енисейского водораздела относится к периоду палеолита (10–15 тысяч



Природа
Югры

Традиционные
гонки на
оленьих
упряжках



лет назад). Народы, именуемые югрой, впервые упоминаются в «Повести временных лет» (1096 год). Как свидетельствует этот источник, местоположением «полуночной» Югры в XI веке были западные склоны Уральских гор, а южные угры двигались в IX веке с востока на запад по днепровским степям. Так выглядели два пути этногенеза уральских угров: западный (венгерский) и северо-восточный (ханты-мансийский).

Сегодня Югра является многонациональным округом, на территории которого проживают представители более 120 национальностей. Коренное население представлено тремя небольшими по численности народностями – ханты, манси и лесными ненцами, – общая численность которых составляет около 2% от всего населения. Именно самоназвания двух основных групп северных народов – ханты и манси – определили наименование округа.

Языки и письменность коренных народов Югры

Хантыйский и мансийский языки относятся к угорской группе финно-угорской семьи языков, которая

вместе с самодийской составляет уральскую языковую семью. С точки зрения фонетики, морфологии и лексики мансийский язык наиболее близок родственному угорскому языку венгров. Ханты и манси – за исключением небольших периферийных групп – живут в бассейне реки Оби, по названию которой их также именуют обскими уграми, а их языки – обско-угорскими.

Территориальная раздробленность ханты и разнообразное внешнее влияние со стороны соседствующих языков (татарского, ненецкого, эвенкийского), а также присутствие самодийского и енисейского субстрата на территории, которую ныне занимает этот народ, послужили основной причиной формирования значительного количества диалектов и говоров хантыйского языка (по разным классификациям – от 13 до 18), которые настолько различаются, что понимание между их носителями зачастую затруднено. В мансийском языке в XVII–XVIII веках было четыре диалектные группы, а сейчас – две: северная и южная. Внутри них лингвисты выделяют пять диалектов и семь говоров, часть из которых к настоящему времени практически исчезла. Лингвистический барьер, возникший вследствие диалектной разнородности, столь велик, что во-

прос о создании литературного языка до сих пор окончательно не решен.

В настоящее время хантыйская письменность существует на четырех диалектах: казымском, шурышкарском, сургутском и ваховском; мансийская – на двух: сосьвинском и верхне-лозьвинском. Все это затрудняет преподавание языков обских угров (которое ведется в средних школах Югры и Ямало-Ненецкого автономного округа, в педагогических колледжах Ханты-Мансийска и Салехарда).

До начала XX века ханты и манси, как и многие народы Севера, не имели своей письменности. Первые хантыйские слова были зафиксированы в русских исторических хрониках и грамотах, которые относятся к XVI–XVII векам. Миссионеры в Сибири начиная с XVIII века предпринимали попытки обучить аборигенное население грамотности. С начала XVIII века были известны отдельные словники и словари мансийского языка. В 1897 году был создан первый хантыйский букварь на обдорском диалекте, а в 1903 году увидела свет азбука на мансийском языке.

Письменность ханты и манси была разработана в начале 1930-х годов сначала на латинской основе, а с 1937 года – на основе кириллицы. Переход на русскую графику был обусловлен стремлением сохранить научно обоснованный фонематический принцип. Однако использование русских графем не полностью отражало фонетическое своеобразие обско-угорских языков. В новом хантыйском алфавите не было предусмотрено символов для обозначения специфических звуков. В мансийском алфавите также не для всех звуков были предусмотрены соответствующие графические символы. Это отрицательно сказывалось на процессе обучения обоим языкам.

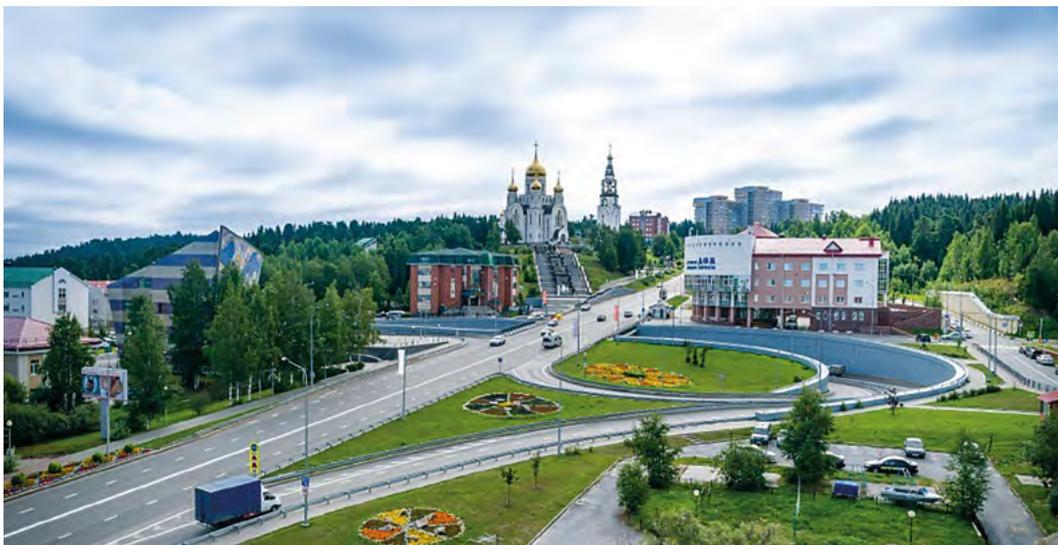
В 1979 году Министерством Просвещения РСФСР был принят усовершенствованный алфавит мансийского практического письма, содержащий 44 буквы; он используется и в настоящее время. В 1990 году был предложен усовершенствованный алфавит хантыйского языка для всех диалектов, основанный на фонематическом принципе. И в то же время во многих существующих вариантах хантыйской письменности использовался заимствованный из русского языка слоговой принцип графики, создающий проблемы и противоречия, которые необходимо разрешить в первую очередь.

С учетом необходимости усовершенствования графики хантыйского языка в 2018 году в ходе выездного заседания Совета по межнациональным отношениям, которое прошло под председательством президента России В. В. Путина в Ханты-Мансийске, губернатор Югры Н. В. Комарова предложила внести изменения в федеральное законодательство, чтобы урегулировать вопросы утверждения графической основы – алфавитов, правил орфографии и пунктуации – языков коренных малочисленных народов Российской Федерации.

Языковая политика Ханты-Мансийского автономного округа – Югры

Эксперты ЮНЕСКО относят хантыйский и мансийский языки к категории исчезающих. В этой связи Правительство Югры самое пристальное внимание уделяет вопросам сохранения миноритарных языков на территории округа. Передовой опыт Ханты-Мансийского автоном-

Ханты-
Мансийск —
столица
Югры



ного округа в сохранении родных языков и гармонизации межнационального общения высоко отмечен на федеральном уровне. Не случайно на протяжении ряда лет регион остается лидером в реализации государственной национальной политики, в том числе в вопросах, касающихся обеспечения устойчивого развития коренных народов.

Югра является одним из ведущих субъектов Российской Федерации по уровню сформированной законодательной базы в отношении коренных народов Севера. Сегодня в округе действуют более 700 нормативных правовых актов, затрагивающих вопросы жизнедеятельности коренных малочисленных народов Севера. Среди них (первыми в Российской Федерации) были приняты следующие региональные законы:

- Закон «О языках коренных малочисленных народов Севера, проживающих на территории Ханты-мансийского автономного округа – Югры» (2001), который определяет меры поддержки органами государственной власти и органами местного самоуправления муниципальных образований автономного округа националь-

ных (родных) языков коренных малочисленных народов ханты и манси и направлен на сохранение и развитие традиционной культуры этих народов.

- Закон «О фольклоре коренных малочисленных народов Севера, проживающих на территории Ханты-Мансийского автономного округа – Югры» (2003), который регулирует отношения, связанные с сохранением, изучением, использованием и популяризацией фольклора коренных малочисленных народов Севера, проживающих на территории автономного округа, в целях обеспечения культурного разнообразия, реализации права коренных малочисленных народов на сохранение и развитие своей национально-культурной самобытности, защиты, восстановления и сохранения их исконной историко-культурной среды обитания и традиционного образа жизни, развития живых фольклорных традиций данных народов.

Закон «О поддержке средств массовой информации, издаваемых (выпускаемых) на языках коренных малочисленных народов в Ханты-Мансийском автономном округе – Югре» (2004).

Усилия органов государственной власти округа, направленные на сохранение, изучение и развитие языков коренных малочисленных народов, закреплены в Концепции устойчивого развития коренных малочисленных народов Севера Ханты-Мансийского автономного округа – Югры (2011), в которой отдельный акцент сделан на обеспечение права коренных народов на изучение родного языка, литературы и культуры с учетом национальных, региональных и этнокультурных особенностей, создание условий для активного использования этих языков в социальной практике.

В 2011 году образован Научно-координационный совет по вопросам сохранения родного языка и традиционной культуры коренных малочисленных народов Севера Югры, который призван координировать работу государственных и общественных институтов в рамках реализации проектов по сохранению языка, культуры и традиций коренных народов, повышению уровня их образования.

Закон «Об образовании в Ханты-Мансийском автономном округе – Югре», принятый в 2013 году, в качестве одной из задач ставит создание условий для изучения в государственных и муниципальных образовательных организациях родных языков, литературы и культуры народов ханты, манси и ненцев, а также иных предметов этнокультурной направленности.

В 2020 году утверждены Концепция развития этнокультурной системы образования в местах традиционного проживания и традиционной хозяйственной деятельности коренных малочисленных народов Севера Ханты-Мансийского автономного округа – Югры и план мероприятий («дорожная карта») по ее реализа-

ции на 2020–2024 годы. Концепция предусматривает создание этнокультурной системы образования, обеспечивающей личностное и познавательное развитие обучающихся из числа коренных малочисленных народов Севера, которое будет ориентировано на сохранение национальной самобытности, традиционного образа жизни, формирование гражданско-национальной идентичности, культурных ценностей коренных малочисленных народов Севера в местах традиционного проживания и традиционной хозяйственной деятельности автономного округа.

В 2021 году приняты две государственные программы в сфере образования коренных малочисленных народов Севера: «Развитие образования» и «Устойчивое развитие коренных малочисленных народов Севера», которые направлены в том числе на обеспечение доступности качественного образования, соответствующего требованиям инновационного развития экономики, возрождение и развитие самобытной культуры, языка и промыслов коренных малочисленных народов Севера.

Ханты-Мансийский автономный округ – первый субъект Российской Федерации, где был образован отдельный институт представительства коренных малочисленных народов Севера в законодательном органе – Ассамблея представителей коренных малочисленных народов Севера (1996). Ассамблея, главной задачей которой является защита интересов коренных северян, работает над широким спектром требующих законодательного решения вопросов социально-экономического и культурного развития, защиты исконной среды обитания, традиционного образа жизни и традиционных отраслей хозяйствования коренных народов Югры.

Актеры
театра
обско-
угорских
народов
«Солнце»



Современная языковая ситуация в Югре

Результаты мониторинговых исследований Обско-угорского института прикладных исследований и разработок 2021 года показывают, что в среднем по округу знают и понимают родные языки и говорят на них 60,5% представителей коренных малочисленных народов Югры:

- на свободном уровне (умеют выражать свои мысли, говорить, бегло читают и пишут, понимают речь других) – 30,8%;
- на элементарном уровне (понимают речь других и могут использовать простые фразы) – 11,1%;
- на пассивном уровне (понимают речь других, но не говорят или почти не говорят) – 18,6%.

Не владеют родным языком 39,5% респондентов.

Усилия Правительства округа и Департамента образования и науки Ханты-Мансийского автономного округа по сохранению и развитию родных языков позволили добиться следующих положительных тенденций:

- за последние 3 года количество респондентов, изъявивших жела-

ние выучить свой родной язык, увеличилось на 4,5%;

- число желающих, чтобы их дети и внуки умели читать и писать на родном языке, возросло на 7,4%;
- абсолютное большинство опрошенных (87,5%) высказались за сохранение родного языка;

число респондентов, признающих язык своего народа родным, гораздо выше, чем число реально владеющих им. Именно

высокий уровень этнического самосознания коренных малочисленных народов Югры позволяет предотвратить этническую ассимиляцию;

- создаются языковые клубы, что особенно важно для языков с прерванной межпоколенческой передачей. Занятия проводятся по методике «мастер – ученик», которая достаточно эффективна для обучения родным языкам;
- с 2022 года в Югре наблюдается совершенно уникальное явление – желание отдельных активистов создавать свою «Личную языковую программу», которая предполагает более глубокое погружение в сферу родного языка и культуры для повышения лингвокультурологической компетентности и овладения этнокультурными ценностями своего народа (Медвежья игра, традиционные обряды и праздники, религиозные представления и культуры и др.);
- создается игровое пространство Югры – сеть, объединяющая более 30 развивающих центров и площадок «Нумас юнт» («Интеллектуальные игры»), на которых все желающие могут приобщиться к традиционным играм коренных

народов региона, знакомясь при этом с игровой терминологией и фольклорными произведениями на обско-угорских языках. Проекты в этом направлении поддержаны Грантом Губернатора округа и Департаментом образования и науки.

Можно отметить и такие тенденции, как желание родителей иметь в семейных библиотеках словари, фольклорные сборники, детские издания на родных языках; появление семейных традиций сохранения, пропаганды и изучения родного языка и др.

Обеспечение сохранения и поддержки языков коренных народов Югры

Сфера образования

На территории Югры преподавание в учебных заведениях ведется на русском (государственном) языке, право на изучение родных языков (хантыйского, мансийского и ненецкого) реализовано в 24 общеобразовательных организациях, расположенных в местах компактного проживания коренных малочисленных народов Севера. Из них в 3 школах родной язык преподается как учебная дисциплина. Родные языки изучают 1565 детей из числа коренных малочисленных народов Севера (по запросу родителей). В 13 детских садах организованы группы, в которых создана образовательная среда для изучения родного языка. В них занимаются 179 детей из числа коренных малочисленных народов Севера.

В 3 учреждениях дополнительно образования также организовано изучение родных языков.

Ежегодно проводятся региональный и муниципальный этапы олимпиад по родным языкам и литературе среди школьников на всех диалектах родных языков.

С 2020 года в Югре реализуется образовательный проект «Стойбищная школа-сад», в рамках которого дети получают дошкольное образование, не покидая мест своего традиционного проживания. Благодаря этому проекту цифровое образование стало доступным для детей самых далеких стойбищ Югры, имеющих доступ к широкополосному Интернету.

В настоящее время функционирует 7 стойбищных школ-садов, в которых занимаются более 40 детей в возрасте от 3 до 7 лет. Перед началом работы в проекте педагоги, являющиеся носителями родного языка и культуры, прошли обучение по теме «Цифровая образовательная среда дошкольной организации».

Проект предусматривает создание условий для развития новой формы дошкольного образования детей из числа коренных малочисленных народов Севера, проживающих на отдаленных территориях Югры, с использованием дистанционных информационно-образовательных технологий на основе включения родителей в образовательную деятельность.

При выборе формы удаленного обучения на определенный временной промежуток по заявлению родителей (законных представителей) обучающиеся зачисляются в общеобразовательные организации и получают доступ к образовательной платформе. В течение всего учебного года дети осваивают материал и выполняют задания в соответствии с индивидуальным учебным расписанием. В ходе обучения организуются как онлайн-консультации педагогов

по предметным направлениям, так и дистанционные онлайн-занятия.

С 2015 года в рамках празднования Международного дня родного языка 21 февраля в Югре проходит Фронтальный диктант на хантыйском, мансийском и ненецком языках под девизом: «Родной язык – это Родина». Основная цель данной образовательной акции – популяризация и усиление мотивации к изучению родных языков коренных малочисленных народов Севера. Ежегодно свои знания родного языка как в традиционной очной форме, так и в онлайн-формате проверяют свыше 1000 человек – учащиеся школ и их родители, студенты, педагоги и пенсионеры, ученые, рабочие и служащие. Текст диктанта переводится на все диалекты и говоры языков коренных малочисленных народов Югры. География акции постепенно расширяется – к ней присоединяются площадки в Ямало-Ненецком автономном округе, Свердловской области и др.

В Югре на постоянной основе осуществляется подготовка кадров для преподавания родных языков и литератур коренных малочисленных народов Севера как в образовательных организациях автономного округа, так и за его

пределами. Ханты-Мансийский технологическо-педагогический колледж готовит специалистов среднего звена по направлениям «Дошкольное образование», «Преподавание в начальных классах» с изучением родных (хантыйского, мансийского) языков. Нижневартовский государственный университет открыл педагогическое направление «Хантыйская филология» с присвоением квалификации «Магистр» и правом преподавания родных языков и литератур коренных малочисленных народов Севера.

В Российском государственном педагогическом университете им. А. И. Герцена в рамках договоров о целевом обучении обучаются свыше 20 югорских студентов из числа коренных малочисленных народов Севера по направлениям подготовки в области родного языка, литературы и культуры.

Сфера науки

Эффективное совмещение научных исследований с практическими разработками для внедрения в жизнь становится главной чертой современной стратегии развития научного кластера региона и повышения роли языков коренных малочисленных

Участники Фронтального диктанта на хантыйском, мансийском и ненецком языках





Сургутский
государственный
университет

народов Севера. В Югре более 30 лет назад был создан Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок – единственное в округе специализированное учреждение, которое занимается исследованием, сохранением обско-угорских и самодийских языков и традиционной культуры, сбором и документированием фольклора, обеспечением научно-методического сопровождения образовательных учреждений в области преподавания родных языков.

Миссия института состоит в том, чтобы обеспечить представителям коренных малочисленных народов Югры возможность самостоятельно проводить научные исследования своего нематериального культурного наследия, что называется, «изнутри культуры». В настоящее время ученые-исследователи из числа ханты, манси и ненцев составляют около 80% научных сотрудников учреждения. Результаты научных исследований находят отражение в монографиях, фольклорных сборниках, антологиях, учебных пособиях, словарях, ди-

дактических материалах, научных статьях. Всего за 30 лет институтом выпущено более 400 наименований изданий.

Сайт Института – это большой электронный ресурс по обско-угорским языкам, литературе, культуре и истории коренных малочисленных народов Севера. Так, например, раздел «Депозитарий по фольклору обских угров и самодийцев» содержит свыше 3 000 часов и более 6 000 карточек уникальных фольклорных текстов на языках коренных малочисленных народов Югры с переводами на русский язык, научными комментариями, сведениями об информантах и др.

Институт издает научный периодический журнал «Вестник угроведения», который индексируется и архивируется в основных наукометрических базах (Scopus, Web of Science и др.) и входит в Российский индекс научного цитирования (РИНЦ). Кроме того, институт является участником партнерств CrossRef и профессионального со-

общества «Ассоциация научных редакторов и издателей (АНРИ)».

Сфера культуры

Большую роль в поддержке и популяризации языков и культур коренных народов Югры играют учреждения культуры, бережно сохраняющие традиции и фольклор ханты, манси и ненцев.

Все библиотеки Югры имеют фонды на языках народов Севера.

На территории региона действует профессиональный Театр обско-угорских народов «Солнце», репертуар которого включает спектакли по произведениям национальных писателей и фольклорным сюжетам.

При Окружном доме народного творчества с 2017 года работает Школа медвежьих игр, в которой дети и взрослые изучают не только специфику традиционных обрядов, но и хантыйский язык по программе «мастер – ученик». На занятия

приглашаются эксперты – мастера фольклора коренных малочисленных народов Севера. В течение 3 дней идет обрядовое действо с исполнением песен, танцев и сценок на хантыйском языке, эксперты дают комментарии по сценарию проведения обряда, исполнению песен с пояснением норм поведения и содержания сюжета. Такая методическая помощь в дальнейшем позволяет подготовить преемников в обрядовой традиции.

Окружная школа мастеров по изготовлению музыкальных инструментов обско-угорских народов и обучению игре на них – еще один полномасштабный проект, который реализуется Домом народного творчества с середины 1990-х годов в целях сохранения и передачи инструментальной культуры и празднично-обрядовых действий народов ханты и манси. В рамках проекта были организованы экспедиции по сбору фольклора, который сейчас оцифровывается и расширяется

Хантыйский
праздник
«Вороний
день»





Государственный
художественный
музей, Ханты-
Мансийск

ется для последующей публикации. Ежегодно для специалистов учреждений культуры и образования проводятся практические семинары по изготовлению музыкальных инструментов обско-угорских народов и игре на них. Через обучающие мероприятия Окружной школы мастеров прошли сотни молодых и талантливых ребят, которые сейчас работают в культурно-досуговых учреждениях, являются руководителями фольклорных коллективов, профессиональными актерами.

Важнейшим показателем деятельности в области сохранения и популяризации языка, исполнительских традиций является работа с электронным ресурсом «Реестр объектов нематериального культурного наследия народов Ханты-Мансийского автономного округа – Югры» («Югра-Наследие»). Реестр разработан с целью создания условий для сохранения и развития нематериального культурного наследия народов Югры. Для реализации различных проектов, направленных на сохранение языков, а следовательно, и фольклора, в качестве экспертов привлекаются истинные носители и знатоки фольклора. Именно с ними

ведется полевая, исследовательская работа по выявлению и изучению объектов нематериального этнокультурного достояния.

В округе открыто 10 этнографических музеев, которые расположены в непосредственной близости к местам компактного проживания коренных народов Севера, что делает возможным глубокое изучение и трансляцию их традиционной культуры.

Уникальным системообразующим институтом сохранения и популяризации историко-культурного наследия коренных малочисленных народов Югры является этнографический музей под открытым небом «Торум Маа». Созданный по инициативе представителей этнической интеллигенции, музей на протяжении 35 лет является важнейшим элементом и одновременно ярчайшим маркером успешного опыта презентации традиционной культуры в условиях современного городского пространства, рациональной сбалансированной политики в области формирования межэтнических отношений, формирования идентичности населения, привлекательного образа города, региона и всей страны.

Изучая, сохраняя и транслируя материальную и духовную культуру обских угров, музей реконструирует и представляет под открытым небом главные ежегодные календарные праздники и обряды народов Югры. Традиционный уклад жизни, культура, обычаи, традиции, ремесла находят отражение в разнообразных программах и проектах, временных выставках, реализуемых музеем на постоянной основе с разными категориями посетителей, в том числе на хантыйском и мансийском языках. В структуру музея входит первый литературный музей Югры – Мемориальный кабинет-музей первого профессионального мансийского поэта и писателя Ювана Николаевича Шесталова, который активно транслирует творчество представителей национальной литературы коренных народов Севера на своих литературных гостиных, в цифровых и творческих проектах.

Музей «Торум Маа» – организатор значимого Международного научного форума «Сибирские угры в ожерелье субарктических культур: общее и неповторимое», посвященного изучению процесса интеграции в изучении, сохранении, популяриза-

ции и общественном представлении культуры ханты и манси музеями и научными учреждениями. Форум проводится один раз в пять лет при поддержке и под эгидой Комиссии Российской Федерации по делам ЮНЕСКО.

Сфера средств массовой коммуникации

В Югре развиты печатные и электронные средства массовой информации на родных языках коренных народов.

Первые публикации на хантыйском языке появились в газете «Остяко-Вогульская правда» еще в 1934 году. В настоящее время обеспечивается выпуск окружных газет на национальных языках: «Ханты ясанг» (на хантыйском языке, с 1957 года) и «Луима сэрипос» (на мансийском, с 1989 года). Издания выходят 2 раза в месяц и размещаются с переводом на русский язык в сетевом издании «Ханты Манси Мир» (www.khanty-yasang.ru).

Также издаются детские журналы: «Хатлые» на хантыйском языке и «Витсам» на мансийском языке.

На базе медиакластера креативных индустрий реализуются проекты на национальных языках в средствах массовой информации. Один из них – «Аудиоверсии газет “Ханты ясанг” и “Луима сэрипос”». Особую ценность проект представляет для слабовидящих, а также для понимающих родной язык, но не умеющих читать на нем. Проект создает новые возможности для об-

Культурно-исторический комплекс под открытым небом «Археопарк»



учения родным языкам через восприятие устной речи.

В Ханты-Мансийске ведется теле- и радиовещание на хантыйском языке в рамках новостных и информационных программ. С 2021 года телепрограммы на национальных языках стали выходить с субтитрами на русском языке в виде бегущей строки.

В эфире окружной телерадиокомпании «Югра» дважды в месяц выходит детская программа «Югорика», участниками которой становятся команды и авторы из разных городов и поселков Югры. Телевизионный проект направлен на продвижение культуры коренных малочисленных народов Севера и привлечение внимания к сохранению и популяризации языкового наследия.

В региональных врезках федерального телеканала «Россия 1» выходят еженедельные и ежемесячные информационные программы на обско-угорских языках, а также культурно-просветительские передачи, рассказывающие о быте, традициях и культуре коренных народов Югры. Журналисты национального вещания выезжают в отдаленные деревни, стойбища, в места исконного проживания обских угров, встречаются с носителями родных языков и культур.

На радио «Югория» еженедельно транслируются передачи «Рот ясанг» (на хантыйском языке) и «Тарнг тур-сue» (на мансийском языке).



Издания на языках коренных народов Югры

Языки в книгоиздании

Одним из факторов, способствующих сохранению родных языков, является книгоиздание. В Югре активно издаются научные труды, учебная, учебно-методическая литература. К числу приоритетных относятся проекты по составлению и изданию словарей (тематических, орфографических, фразеологических, топонимических, диалектологических, картинных и др.), а также сборников фольклора. В 2019 году вышел первый в округе Краткий мансийско-русский словарь с онлайн-приложением для учащихся 1–4-х классов.

Особое внимание уделяется выпуску литературы для детей на четырех диалектах хантыйского языка (казымском, сургутском, ваховском и шурышкарском) и двух диалектах мансийского языка (северном и верхнелозьвинском). Наиболее востребованы в образовательных учреждениях сказки для детей на родном, русском и английском языках, дополненные картинными словариками и листами-раскрасками.

Вся изданная в округе литература направляется в образовательные учреждения и библиотеки округа на безвозмездной основе в рамках социального проекта.

Языки коренных народов Югры в киберпространстве

В Ханты-Мансийском автономном округе активно создаются каналы коммуникации в социальных сетях, где транслируются хантыйский и мансийский языки в различных форматах (посты, видеоролики, сообщения, онлайн-курсы и др.). Для популяризации хантыйского языка и фольклора создано 8 групп с общим количеством подписчиков свыше 5000 человек: «Я люблю хантыйский язык (полюби и ты)» – виртуальный клуб для тех, кто желает изучать родной язык; «Ханты па маныщи» – сообщество для общения на хантыйском языке; «Ма ханты»; «Қантәх йох/Қәнтәх йах/Восточные ханты»; «Ма ясем – родное слово» (онлайн-школа по фольклору с изучением хантыйского языка); «Пупи хот»; «Хатлые»; «Шай кем йасәң». Их организаторами являются языковые активисты, представители средств

массовой информации, блогеры, эксперты, общественные деятели, живущие не только в городах, но и в местах традиционного проживания (национальные поселки, стойбища).

Перспективы сохранения, возрождения и развития обско-угорских языков

Следует отметить, что усилия органов государственной власти Ханты-Мансийского автономного округа, предпринимаемые в рамках реализации региональных программ, во многом определили положительные тенденции по сохранению родных языков в сфере образования, науки, культуры, активизировали языковых лидеров, национальную общественность и гражданское общество в целом.

Вместе с тем языковая ситуация в условиях урбанизации и глобализации продолжает оставаться тревожной для полиэтничных регионов, поэтому в Югре на ближайшее десятилетие определены приоритетные направления для ревитализации миноритарных языков.

В сфере образования особенно актуальна для процессов развития языков разработка учебных, учебно-методических, научно-популярных изданий, сборников фольклора, детской литературы с использованием современных технологий дополненной реальности (augmented reality), позволяющих интегрировать информацию в форме аудиопредставлений с помощью QR-кода. Создание креативных образовательных продуктов позволит в перспективе обеспечить сферу языков и культур дополнительными ресурсами.

В сфере науки определена задача по документированию языков с учетом их диалектного разнообразия.

Югорская певица Вера Кондратьева





Алексей Забозлаев, заместитель губернатора Ханты-Мансийского автономного округа — Югры, и Дороти Гордон, председатель Межправительственного совета Программы ЮНЕСКО «Информация для всех»

Запланированы подготовка диалектологических словарей и атласов хантыйского, мансийского и ненецкого языков, создание корпусов обско-угорских языков. Цифровые технологии позволяют создавать и реализовывать аутентичную языковую среду для широкого круга носителей языка, стимулируют восприятие языка как важного элемента самоидентификации, как неотъемлемую часть культуры своего народа в условиях современного мира.

В сфере культуры предстоит обеспечить более широкое использование обско-угорских языков в массовых, зрелищных и культурных мероприятиях с привлечением самих носителей языка, поддержку творчества обско-угорских писателей и издание их произведений.

В сфере средств массовой информации приоритетным направлением является создание условий для развития и широкого распространения периодических изданий на языках коренных народов Севера, особенно детских; создание тематических

телерадиопрограмм и передач, посвященных культуре, искусству коренных народов, людям, вошедшим в историю края.

В сфере книгоиздания особое внимание будет уделяться выпуску детской и молодежной литературы на родных языках, переводам на родные языки произведений мировой и отечественной классики.

В общественной сфере необходимо активно позиционировать малоресурсные языки в социальных сетях как средство актуальной коммуникации, усиливать вовлеченность в деятельность по сохранению и развитию языков коренных малочисленных народов Югры самих носителей этих языков, пропагандировать использование родного языка в качестве внутрисемейного средства общения. Эти мероприятия будут содействовать расширению языковой среды.

Интеграция всех членов сообщества в языковые процессы будет являться залогом успешной реализации языковой политики Югры при решении важной и насущной задачи –

Участники
конференции
«Языковая политика
в Югре: сохранение
традиционных
знаний коренных
народов», 2022 год



нормативно-правового регулирования вопросов утверждения унифицированных алфавитов, правил орфографии и пунктуации родных языков. «Такое решение, – отмечает Губернатор ХМАО – Югры Н. В. Комарова, – точно будет из числа тех, которые позволят ликвидировать одну из “задач-долгостроев”». И с этим трудно не согласиться, ведь тогда языковое и культурное наследие коренных малочисленных народов Севера перестанет быть уязвимым,

а при должном внимании органов государственной власти получит новый импульс для развития в современном мире. В Югре многое сделано для того, чтобы каждый житель, независимо от его национальной принадлежности, чувствовал себя комфортно и уверенно смотрел в будущее. Благополучие каждого югорчанина – это показатель системной работы, направленной на сохранение национального достояния.

Мария Вагатова
(Волдина), первая
хантыйская
поэтесса,
сказительница



Губернатор Югры
Наталья Комарова
и председатель
Ассамблеи
представителей
коренных
малочисленных
народов Севера
Ермей Айпин



Степан Кечимов,
президент Союза
оленьеводов
Югры



Евдокия
Ромбандеева,
специалист по
мансийскому
языку, и Адама
Самассеку,
основатель и
ответственный
секретарь
Африканской
академии языков



Представители
национальных
фольклорных
коллективов



ЯМАЛО-НЕНЕЦКИЙ АВТОНОМНЫЙ ОКРУГ



Межрегиональная научно-практическая конференция

**«Региональная языковая политика в контексте задач
Международного десятилетия языков коренных
народов»**

(31 октября – 2 ноября 2022 года, Салехард, Ямало-Ненецкий автономный округ)

Организаторы

- Российский комитет Программы ЮНЕСКО «Информация для всех»
- Межрегиональный центр библиотечного сотрудничества
- Правительство Ямало-Ненецкого автономного округа
- Научный центр изучения Арктики

ЯЗЫКИ НАРОДОВ ЯМАЛА: СОХРАНЕНИЕ И ПОДДЕРЖКА



Любовь Геннадьевна ВОЗЕЛОВА
Научный сотрудник Научного
центра изучения Арктики

Введение

Ямало-Ненецкий автономный округ (ЯНАО) – один из крупнейших по территории субъектов Российской Федерации – входит в состав Уральского федерального округа. Территория автономного округа расположена в арктической зоне на севере крупнейшей в мире Западно-Сибирской равнины и занимает площадь более 750 000 кв. км. Столица этого стабильного и динамично развивающегося региона – Салехард, единственный город на Полярном круге. Общая численность населения в округе на 1 января 2022 года составляет 552 117 человек.

Коренные народы и языки Ямала

Ямало-Ненецкий автономный округ – один из самых многонациональных регионов России: здесь проживают представители более 112 народностей и национальностей, в том числе четырех народов, говорящих на языках уральской семьи: ненцев, хантов, селькупов и коми-зырян. Первые три из этих этносов отнесены к коренным малочисленным народам Российской Федерации.

По результатам переписи 2020 года численность малочисленных народов в округе достигла 48 932



Полярный
Урал

Ямал с
высоты
птичьего
полета



человек, из них ненцы составляют 72,1%, ханты – 23,5%, селькупы – 4,4%. Традиционный кочевой образ жизни ведут 17 900 человек (5 136 семей). Несмотря на административно-территориальную раздробленность, народы сохраняют традиционный и культурный потенциал.

Ненцы являются крупнейшим по численности народом Крайнего Севера на территории Российской Федерации. Их языковая ситуация относительно стабильна, так как язык передается от родителей детям и активно используется в семье, а ведение кочевого образа жизни способствует сохранению языка в традиционных сферах хозяйствования. На территории Ямало-Ненецкого округа распространены ямальский, приуральский, гыданский, тазовский, надымский говоры тундрового ненецкого языка, а также пуровский говор лесного ненецкого языка.

Традиционные занятия ямальских хантов – оленеводство, рыболовство, охота. Передача языка от родителей к детям сохраняется прежде всего в семьях, живущих на стойбищах.

Хантыйский язык – младописьменный. По срав-

нению с другими финно-угорскими языками для него характерна выраженная диалектная раздробленность. Единого литературного языка не существует, что можно объяснить высокой степенью междиалектных различий. Хантыйский язык на территории Ямало-Ненецкого автономного округа представлен двумя диалектами – шурышкарским и приуральским, относящимися к западному наречию. Шурышкарский диалект является официальным языком радио, телевидения и газет на территории Ямала, на нем издаются учебники родного языка и литературы для общеобразовательных учреждений округа.

Селькупы, живущие в юго-восточной части Ямала, а также в приграничных поселках Красноярского края, являются носителями северного (тазовско-туруханского) наречия селькупского языка. Сегодня на нем до сих пор говорят (хотя и ограниченно) представители старшего и среднего поколений, молодежь использует родной язык существенно реже.

В целом, все три языка коренных малочисленных народов Севера, распространенные в Ямало-



Традиции
олeneводства
на Ямале



Поселение
коренных
народов
Ямала

Ненецком автономном округе, находятся под угрозой исчезновения и сохраняются в первую очередь у представителей старшего поколения (последнее верно и для говоров зауральских коми-ижемцев). У молодежи владение языком поддерживается там, где стабильно сохраняется традиционный образ жизни, прежде всего оленеводство (в большей степени у ненцев, в меньшей – у хантов и селькупов).

Использование родных языков коренных народов Ямала в средствах массовой информации способствует их сохранению и развитию, поддержанию народного творчества, традиционной культуры, пропаганде защиты исконной среды обитания, традиционных образа жизни, хозяйственной деятельности и промыслов коренных малочисленных народов Севера.

На этих языках выходят передачи на окружном и муниципальном телевидении и радио, выпускаются газеты и журналы, издается научно-публицистическая, художественная и учебная литература.

Сохранение и поддержка языков коренных народов Ямала

Законодательное обеспечение и деятельность органов власти

Задачи по сохранению национальной самобытности народов, включая поддержку народных художественных промыслов, региональных и местных национально-культурных автономий, поддержку изучения в учебных заведениях национальных языков и иных предметов этнокультурной направленности сформулированы в Уставе Ямало-Ненецкого автономного округа (1998) и в Законе «О родных языках коренных малочисленных народов Севера на территории Ямало-Ненецкого автономного округа» (2010). Законе определяет понятие родных языков, порядок их использования в СМИ, ведения официального делопроизводства на родных языках в местах традиционного проживания коренных малочисленных народов Севера. Затрагиваются вопросы сотрудни-

Салехард –
столица Ямало-
Ненецкого
автономного
округа



чества округа с другими субъектами Российской Федерации в сфере защиты и развития родных языков.

Механизм подачи и рассмотрения предложений об использовании родных языков в написании наименований географических объектов, оформлении дорожных и иных указателей и надписей в местах традиционного проживания коренных малочисленных народов определяется соответствующим Постановлением Правительства Ямала (2012).

На реализацию гарантий сохранения и развития языков коренных малочисленных народов Севера также направлены:

- Закон «О фольклоре коренных малочисленных народов Севера в Ямало-Ненецком автономном округе» (2007);
- Постановление Администрации ЯНАО «О создании Экспертного совета в области фольклора коренных малочисленных народов Севера Ямало-Ненецкого автономного округа» (2008);
- Постановление Правительства ЯНАО «О правовом режиме объектов нематериального культурного наследия коренных ма-

лочисленных народов Севера Ямало-Ненецкого автономного округа» (2011);

- Постановление Правительства ЯНАО «О государственной поддержке фольклорной деятельности коренных малочисленных народов Севера в Ямало-Ненецком автономном округе» (2012), в рамках которого предусмотрено оказание целевой поддержки в форме присуждения грантов и специальных премий мастерам фольклорного жанра, носителям и исполнителям фольклора, национальным творческим союзам.

В рамках проведения Международного десятилетия языков коренных народов (2022–2032) на Ямале Распоряжением Правительства ЯНАО от 01 апреля 2022 года принят региональный план, в который вошли 48 ключевых мероприятий и направлений деятельности. С учетом современных тенденций особый акцент в плане получили такие приоритетные направления, как цифровое расширение прав и возможностей, языковые технологии, свобода выражения мнений и развитие средств массовой информации.

В структуре Правительства автономного округа есть несколько исполнительных органов, непосредственно занимающихся развитием языков. Главным из них является Департамент по делам коренных малочисленных народов Севера Ямало-Ненецкого автономного округа, оказывающий содействие коренным малочисленным народам Севера в сохранении и развитии, а также в популяризации использования ими родных языков. Департамент реализует Государственную программу «Сохранение и устойчивое развитие коренных малочисленных народов Севера в Ямало-Ненецком автономном округе», предусматривающую в том числе направление «Сохранение языка и культурных ценностей коренных малочисленных народов Севера в Ямало-Ненецком автономном округе».

В рамках этого направления осуществляются следующие мероприятия:

- грантовая поддержка и присуждение специальных премий в области фольклорной деятельности коренных малочисленных народов Севера за успехи в создании,

сохранении и пропаганде культурных ценностей этих народов;

- участие представителей региона в этнокультурных мероприятиях регионального, межрегионального, всероссийского и международного уровней;
- проведение региональных и муниципальных мероприятий по популяризации традиционной культуры коренных малочисленных народов Севера (фольклорные фестивали, праздники, конкурсы, выставки, издательские проекты).

С 2022 года стартовал конкурс среди молодежи в возрасте от 18 до 35 лет на лучший авторский проект в области фольклора и родных языков коренных малочисленных народов Севера с использованием информационно-коммуникационных технологий или иллюстративного материала. Первыми лауреатами премии стали молодые ямальцы – создатели сборника комиксов на хантыйском языке и студии звукозаписи старинных ненецких фольклорных произведений.

С 2018 года ежегодно проводится конкурс видеороликов «Мы говорим на родном языке», приуроченный



День оленевода, Тарко-Сале

к Международному дню коренных народов мира.

Сфера науки

Большую роль в развитии, сохранении и популяризации языков коренных народов Ямала играет Научный центр изучения Арктики, созданный в 2010 году. Это единственное научное учреждение на территории автономного округа.

Работающий в составе Центра сектор регионоведения проводит научные исследования в области языкознания и фольклористики, внося существенный вклад в сохранение и развитие родных языков, литературы и традиционных культур коренных малочисленных народов Ямала в контексте глобализации.

Ежегодно Научный центр изучения Арктики проводит лингвистические и фольклорно-этнографические экспедиции, направленные на сбор материала в районах компактного проживания коренных народов Ямало-Ненецкого автономного округа.

Сохранение и изучение фольклора ненцев, хантов и селькупов является одним из приоритетных направлений региональной политики.

Так, в 2020 году был создан электронный фольклорный фонд на базе

Научного центра изучения Арктики. Цель создания фольклорного фонда – сохранение, изучение, популяризация и использование фольклора коренных малочисленных народов Ямала.

Сотрудники сектора регионоведения являются экспертами в области традиционной и современной культуры коренных народов Ямала, истории, языка, литературы и устного народного творчества, принимают активное участие в подготовке и издании учебников и учебно-методических комплектов на родных языках, разрабатывают межрегиональные олимпиадные задания по родным языкам, культуре и литературе.

Научный центр изучения Арктики издает сборники фольклора на родных языках, монографии и очерки. В частности, при активном участии сотрудников сектора регионоведения изданы Диалектологический атлас уральских языков, распространенных на территории ЯНАО, Словарь гидронимов ЯНАО, Русско-ненецкий словарь М. Я. Бармич.

Сфера образования

Отличительной особенностью системы образования автономного округа является наличие большого количества школ-интернатов (их насчитывается 25), в которых обучаются дети из числа семей, ведущих традиционный образ жизни. В этих учреждениях полного дня для детей, которые проживают на протяжении всего учебного года в разлуке с родителями, созданы условия, максимально приближенные к до-

Открытие конференции «Региональная языковая политика в контексте задач Международного десятилетия языков коренных народов», 2022 год



машним. В образовательные планы таких школ-интернатов входят изучение родных языков и популяризация культуры и традиций.

В 2022/2023 учебном году изучение родного языка организовано в 40 общеобразовательных организациях для 5 303 обучающихся на добровольной основе. На уровне начального общего образования родной язык изучают 2 249 человек, основного общего образования – 3 017 человек и среднего общего образования – 37 человек.

В общеобразовательных организациях автономного округа 4 193 обучающихся из числа коренных малочисленных народов Севера изучают ненецкий язык, 866 – хантыйский, 167 – селькупский язык и 77 – коми язык.

С 2013 года на Ямале выпускники 9-х классов имеют право сдавать родной язык и родную литературу в качестве итогового экзамена по выбору. С каждым годом число желающих проверить свои знания по предмету растет. Возможность пройти ГИА по родному языку и родной литературе стимулирует школьников к активному изучению этих предметов.

Преподаватели школ-интернатов при разработке программ учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей) учитывают этнопедагогические традиции социума, национально-региональную специфику. В рамках учебного предмета «Физическая культура» изучаются национальные виды спорта (прыжки через нарты, борьба, национальные игры). При изучении курса ОБЖ школьники получают навыки ориентирования в тундре, овладевают приемами выживания в экстремальных условиях Крайнего Севера. На уроках технологии изучаются и традиционные промыслы



Урок в хантыйской школе

коренных малочисленных народов Севера и декоративно-прикладное искусство. Факультативные и элективные курсы позволяют познакомить детей с профессиями, распространенными в регионах тундры и лесотундры (изготовление меховой одежды и обуви, бисероплетение, резьба по кости).

Во всех школах-интернатах реализуются программы этнокультурной направленности (практические занятия элективных курсов «Этнотехнология», «Оленеводство», проведение национальных праздников, организация предшкольной подготовки и др.).

Разработаны и изданы учебно-методические комплексы по родным языкам (ненецкому, хантыйскому и селькупскому) для 1–9-х классов, учебные пособия для 1–5-х классов по коми языку (ижемский диалект), учебные пособия для 2–7-х классов по родной (ненецкой и хантыйской) литературе.

Учебники по ненецкому и хантыйскому языку для 1–4-х классов в 2018 году включены в федеральный перечень учебников.

Особая роль в сохранении языков коренных малочисленных народов Севера в системе образования Ямало-Ненецкого автономного округа отводится межрегиональной олим-

пиаде по краеведению и родным языкам «Арктическая олимпиада», которая проводится с 2006 года. В ней принимают участие учащиеся государственных, муниципальных и негосударственных образовательных организаций автономного округа и других субъектов Российской Федерации, изучающие краеведение и родные языки. Основные цели олимпиады – выявление и поддержка талантливых и одаренных учащихся, популяризация краеведческого образования, создание условий для изучения, сохранения, защиты и продвижения языков коренных малочисленных народов Севера. Олимпиада проводится по номинациям «Арктическое краеведение» и «Родные языки Севера» (хантыйский, ненецкий и селькупский) в два этапа (муниципальный и межрегиональный).

За время проведения олимпиады в ней приняли участие свыше 670 учащихся. Победители и призеры межрегионального этапа олимпиады получают премию губернатора Ямало-Ненецкого автономного округа по поддержке талантливой молодежи в

рамках реализации приоритетного национального проекта «Образование».

Важной мерой по совершенствованию процесса получения образования детьми из числа коренных малочисленных народов Севера является организация конкурсов для учителей родных языков и воспитателей школ-интернатов. Так, начиная с 2021 года с целью распространения инновационных образовательных технологий в преподавании родных языков уже дважды проведен конкурс профессионального мастерства «Учитель родного языка Ямала». Победитель регионального этапа данного конкурса принимает участие во Всероссийском профессиональном конкурсе «Лучший учитель родного языка и родной литературы», объявленном Министерством просвещения Российской Федерации.

В рамках Окружного конкурса педагогического мастерства учреждена номинация для педагогических работников школ-интернатов автономного округа «ВерШИны Ямала».

В целях подготовки квалифицированных педагогов для работы в местах

Лицей
города
Губкинского



традиционного проживания и хозяйственной деятельности коренных малочисленных народов Севера (кочевых учителей) ведется работа со студентами из числа коренных малочисленных народов Севера, обучающимися в Российском государственном педагогическом университете им. А. И. Герцена. Для оказания дополнительной поддержки аспирантам и претендентам на ученую степень из числа коренных малочисленных народов Севера в автономном округе проводится конкурс на предоставление грантов Губернатора, которые могут быть использованы для оплаты проезда к месту проведения научных конференций и форумов, публикации научных статей и организации научных экспедиций.

Региональный институт развития образования выпускает научно-популярный журнал «Образование Ямала», где публикуются статьи о наиболее интересных и передовых методиках, разработках педагогического сообщества учителей округа. Примечательно, что на страницах данного издания печатаются статьи и на родных языках.

Таким образом, в системе образования Ямало-Ненецкого автономного округа наряду с традиционными методиками используются самые передовые технологии, а также создаются всесторонние условия для сохранения, развития и популяризации языков проживающих здесь коренных малочисленных народов Севера.

Сфера средств массовой коммуникации и книгоиздания

На Ямале поддержка и развитие печатных и электронных средств массовой информации, распространяемых на языках народов Россий-



Хантыйская девушка в традиционном костюме

ской Федерации, осуществляются в рамках реализации Департаментом внутренней политики автономного округа подпрограммы «Развитие средств массовой информации и полиграфии» государственной программы Ямало-Ненецкого автономного округа «Реализация региональной политики на 2014–2024 годы».

В 1998 году была создана Дирекция программ народов Севера на базе окружной государственной телерадиокомпании «Ямал-Регион», которая выпускает программы на ненецком и хантыйском языках, а также на языке коми. На русском языке выходят программы «Северный колорит» (о культуре, обычаях и традициях коренных народов Севера, живущих в Ямало-Ненецком округе) и «Ясавэй. Кочевник XXI века» (о незаурядных личностях, представителях коренных народов с непростой судьбой).

Контент отдела проектов коренных малочисленных народов Севера публикуется в социальных сетях и на YouTube-канале под единым брендом «ЭтноАрктика». В настоящее время коллектив отдела ежемесячно готовит к эфиру 360 минут для телевидения и 100 минут подкастов на языках народов Севера.

Автономная некоммерческая организация «Ямал-Медиа» выпускает газеты на родных языках: «Няръяна Нгэрм» с детским приложением «Мынико» на ненецком языке и «ЛУХ АВТ» с приложением на ханты языке. Тираж издания: «Няръяна Нгэрм» составляет 3616 экземпляров, «ЛУХ АВТ» – 1340 экземпляров. Газеты распространяются на территории Ямало-Ненецкого автономного округа по подписке. Люди, проживающие за пределами Ямала, могут получать эти издания в электронном виде. Газеты освещают жизнь коренных малочисленных народов Севера, их обычаев и традиций, помогают подрастающему поколению в изучении родных языков.

Департамент внутренней политики Ямало-Ненецкого автономного округа поддерживает издание произведений, созданных на языках народов Российской Федерации, включая переводы на русский язык и с русского языка, а также их размещение в сети Интернет.

На постоянной основе получают поддержку издательские проекты на родных языках. Книжки коренных северян находят большой отклик у читателей, пополняют библиотечные фонды городских, районных и школьных библиотек и используются в качестве учебных пособий для уроков родных языков и литературы.

Издания для детей на языках коренных народов Ямала



Сфера культуры

Несомненно, главным хранителем печатных произведений на языках ненцев, хантов и селькупов является Национальная библиотека Ямало-Ненецкого автономного округа. Ядро ее фонда – издания на родных языках коренных народов региона (научно-исследовательские труды, монографии, словари, художественные произведения, в том числе сборники сказок и легенд).

С 2016 года для всех желающих проверить знание родного языка 21 февраля, в Международный день родного языка, Национальная библиотека совместно с Департаментом по делам коренных малочисленных народов Севера Ямало-Ненецкого автономного округа проводит ежегодный диктант на языках коренных малочисленных народов Севера Ямала «Язык наш веками отточен». Количество участников диктанта постоянно растет: в 2023 году в нем приняли участие около 1000 человек во всех муниципальных образованиях автономного округа. Кроме того, проводятся мероприятия, направленные на продвижение краеведческих изданий, презентации книг ямальских авторов, онлайн-конкурсы чтецов, тематические книжные выставки, творческие встречи с писателями, интерактивные занятия для детей в рамках межведомственного проекта «Культура народов Ямала».

С целью сохранения и популяризации языков и культуры коренных народов функционирует портал «Литературная карта Ямала “Хорей”», объединяющий литературное сообщество региона. Осуществляются оцифровка и активное пополнение электронного ресурса художественной,

Участники
диктанта
«Язык наш
веками
отточен»



фольклорной, научно-популярной литературой, в том числе на языках коренных народов Ямала. «Литературная карта Ямала “Хорей”» позволяет обеспечить широкой аудитории открытый доступ к произведениям.

Большую работу по сохранению и популяризации культуры и родных языков ведет Окружной центр национальных культур. Для детей и молодежи в детских садах и школах реализуются проект «Уроки фольклора: живые мотивы северной земли», межведомственный проект «Культура народов Ямала», проходят дни культур разных народов. Совместно с общественными организациями города и округа проводятся различные праздники, конкурсы, фестивали и т. д.

На международный этнофестиваль «Душа тундры» ежегодно съезжаются истинные знатоки культуры и традиций коренных народов, представляющие самобытную культуру ненцев, селькупов, хантов в конкурсе народного творчества. Цель этнофестиваля – сохранение и развитие локальных фольклорных традиций народов Севера, их материального и нематериального культурного наследия, возрождение художественного ремесленничества коренного населения в современных условиях, а также установление творческих контактов

с регионами и странами, в которых проживают представители северных народов Арктики.

Активную культурную деятельность ведут национальные коллективы Ямала, такие как губернаторский ансамбль национальной песни «Сеетэй Ямал», ансамбль этнической музыки «Минлей», фольклорная группа «Вы’сей», яркие и самобытные солисты Нядма Няруй, Екатерина Салиндер и Валентин Вальгамов. Солисты и коллективы, в репертуар которых входит множество песен на национальных языках, ежегодно принимают участие во всевозможных фольклорных фестивалях и праздниках.

Общественные организации и активисты

На территории автономного округа действует 14 общественных организаций коренных малочисленных народов Севера.

Национально-культурная автономия хантов «Пулнгатват» реализовала ряд проектов, направленных на сохранение культуры и языка своего народа. Целевой аудиторией мероприятий в рамках проектов являются как взрослые, так и дети – этнические ханты, проживающие в городах и теряющие знание родного языка и культуры. Среди проектов – хантыйский обрядовый праздник «Лунг кутап хатл» (День середины лета), театрализованная постановка «Крепость Эвет сойм» (Девичий ручей) по древней легенде народа ханты, этнокультурный летний лагерь «Ханты яснгов шавилэв» (Сохраним родной язык).

Ямало-Ненецкое региональное общественное движение коми-зырян «Изьвэ-тас» активно поддерживает родной язык, организуя мероприятия в рамках Дней культуры народа коми-зырян, работает с молодежью в целях сохранения традиционной культуры и языка, ведет страницу в социальной сети «ВКонтакте» на языке коми и русском.

Активисты общественных объединений играют яркую роль в проводимой в автономном округе политике сохранения и развития родных языков.

Заключение

Чаще всего среди причин перехода малочисленных народов России на язык большинства исследователи выделяют приток русскоязычного

населения, смешанный состав населения поселков, политику укрепления поселков, обучение в школах на русском языке, распад традиционного хозяйства, рост числа межнациональных браков, а также отсутствие мотивации к изучению языка даже там, где оно теоретически возможно. Все эти факторы характерны и для Ямало-Ненецкого автономного округа. Для изучения родных языков и овладения ими чрезвычайно важны языковая среда, комплексные научные исследования, лингвистические и этнографические экспедиции, современные методики преподавания, соответствующие учебные программы и пособия. Также важно, чтобы язык изучался непрерывно – от дошкольных учреждений до высших учебных заведений.

Эксперт
Программы
«Мой родной
язык» Сергей
Бобрышев,
коммерческий
директор
компании
«ПараТайп»



Панорама
города
Губкинского



Обь



Участницы
конференции
«Региональная
языковая
политика в
контексте задач
Международного
десятилетия
языков коренных
народов», 2022
год

КАРАЧАЕВО-ЧЕРКЕССКАЯ РЕСПУБЛИКА



Межрегиональная научно-практическая конференция

**«Сохранение и развитие родных языков в условиях
многонационального государства: проблемы
и перспективы формирования и реализации
региональной языковой политики»**

(2–3 декабря 2022 года, Карачаевск, Карачаево-Черкесская Республика)

Организаторы

- Российский комитет Программы ЮНЕСКО «Информация для всех»
- Межрегиональный центр библиотечного сотрудничества
- Министерство Карачаево-Черкесской Республики по делам национальностей, массовым коммуникациям и печати
- Карачаево-Черкесский государственный университет им. У. Д. Алиева

ЯЗЫКОВАЯ СИТУАЦИЯ В КАРАЧАЕВО-ЧЕРКЕССКОЙ РЕСПУБЛИКЕ



Ханафий Борисович ХАСАНОВ
Заместитель директора Карачаево-Черкесского республиканского книжного издательства

Общие сведения

Карачаево-Черкесская Республика – субъект Российской Федерации в составе Северо-Кавказского федерального округа. Республика площадью 14 277 кв. км располагается в предгорьях северо-западного Кавказа, граничит на западе с Краснодарским краем, на севере со Ставропольским краем, на востоке – с Кабардино-Балкарской Республикой, на юге, вдоль Главного Кавказского хребта – с Грузией и Абхазией. Столица – город Черкесск.

Одной из ярких особенностей Карачаево-Черкесии является этническое многообразие, в котором видное место занимают пять крупнейших

народов: абазины, карачаевцы, ногайцы, русские, черкесы, получившие определение «субъектообразующих». Они составляют более 94% от общей численности населения республики, которое в 2021 году насчитывало 469 тыс. человек. Именно языки этих пяти народов определены Конституцией Карачаево-Черкесии как государственные языки республики, а русский язык объявлен также языком межнационального общения и официального делопроизводства.

Русские составляют большинство населения в г. Черкеске и двух районах (Зеленчукском и Урупском), карачаевцы – в г. Карачаевске и четырех районах (Карачаевском,



Предгорья Эльбруса

Соборная
мечеть,
Карачаевск



Малокарачаевском, Прикубанском, Усть-Джегутинском), черкесы – в двух районах (Адыге-Хабльском и Хабезском), абазины и ногайцы – в Абазинском и Ногайском районах соответственно.

В конфессиональном отношении большинство жителей республики – мусульмане суннитского толка; вторая по численности религиозная община представлена православными христианами. Имеются небольшие общины представителей Армянской апостольской церкви, протестантских организаций.

Предпосылки современной государственности народов Верхней Кубани связаны с начавшимся в первой половине XIX века процессом их вхождения в политико-правовое, культурное и экономическое пространство России. В царский период для горско-мусульманского населения региона создавались национальные административно-территориальные

образования (приставства, округа, участки). Вместо упраздненной власти феодальной знати создавалась система горского самоуправления в виде коллективных органов и выборных должностных лиц. С последней трети XIX века благодаря введению у горцев системы светского образования зарождалась прослойка национальной интеллигенции.

Опыт самоуправления и наличие образованного класса сыграли ре-



Карачаевские
старейшины,
2-я половина
XIX века



Дети с книгами перед мечетью. Аул Карт-Джурт, 1917 год

шающую роль в реализации права народов на самоопределение в составе России после падения царизма. В основу была положена территория существовавших при царе двух горских участков – Бибердовского и Хумаринского. На их месте после утверждения советской власти в 1920 году были образованы два округа – Эльбурганский (в составе Баталпашинского отдела) и Карачаевский (в составе Горской АССР). По инициативе элит обоих округов, поддержанной активом русско-казачьего населения Верхней Кубани, в 1922 году была образована Карачаево-Черкесская автономная область (КЧАО). Однако уже в 1926 году она распалась, а на ее территории были созданы русский Баталпашинский район (просуществовавший до 1931 года), Карачаевская автономная область (упраздненная в 1943 году в связи с депортацией карачаевцев) и Черкесский национальный округ, преобразованный в 1928 году в Черкесскую автономную область. В 1957 году – по возвращении карачаевцев с мест депортации на историческую родину – КЧАО была восстанов-

лена, а в 1991 году преобразована в Карачаево-Черкесскую Республику.

Языки и письменность в исторической ретроспективе

Население Карачаево-Черкесии включает в себя этнические общины, языки которых относятся к разным языковым семьям: индоевропейской (русские, украинцы, осетины, армяне), алтайской (карачаевцы, ногайцы), кавказской (абазины, черкесы).

До присоединения к Российской империи в религиозной жизни коренных народов региона и в деловой переписке их знати бытовал арабский язык. Кроме того, в переписке использовался и так называемый северокавказский тюрки (в русских источниках того времени именуемый «татарским» языком) на основе арабицы. Памятники эпиграфики и делового эпистолярного свидетельствуют о том, что местные народы в той или иной степени пользовались арабской письменностью с XVI по начало XX века.

Вхождение в состав России обусловило активное проникновение русского языка в жизнь горского населения Верхней Кубани. В 1845 году в станице Баталпашинской (современный Черкесск) открылась полковая школа, где русскому языку впервые стали обучаться дети из горских семей. На русском языке велось делопроизводство аульных администраций, созданных в 1860-е годы, а также обучение в светских школах, открывавшихся у горцев с конца 1870-х годов.

В то же время арабский язык до 1880-х годов включительно частично использовался в местном документообороте (постановления аульных сходо́в и судов, метрические записи), а вплоть до 1920 года преподавался как в религиозных учебных заведениях (медресе, мектеб), так и в светских (в рамках предмета «Мусульманское вероучение»).

В первой четверти XX века были созданы национальные алфавиты

С 1928 года осуществлялся переход алфавитов горских народов региона на латинскую графику; на ее основе с 1933 года стали публиковаться на абазинском и ногайском языках первые периодические издания (в виде отдельных полос областной газеты).

Наконец, в 1938 году все национальные алфавиты были переведены на кириллицу, которой пользуются и по сей день. Однако и в наши дни карачаевская, ногайская и черкесская диаспоры Турции выпускают печатные издания (периодику, книги, учебные пособия) на родных языках, пользуясь латинским алфавитом.

Современная языковая ситуация

Область применения литературных родных языков в настоящее время охватывает в основном сферу школьного образования (где родной язык изучается как предмет) и культуры (национальные театр, литература, СМИ). Поэтому представители национальной интеллигенции и национальных движений полагают, что наличие у национальных языков республики статуса государственных пока еще является фактом номинальным, так как они не востребованы в официальной, деловой, научной, юридической и других важнейших сферах. А в массовом плане родные языки ограничиваются использованием в качестве разговорных, обслуживающих семейную и хозяйственно-бытовую сферу.

Процессы глобализации, особенно в информационной и культурной сферах, серьезным образом сказались на

Жители аула Терезе. 1936 год



местных народов на основе арабской графики. Именно на ней вышли в свет самые ранние печатные национальные издания: первый карачаевский букварь (1916), первые газеты на карачаевском (1919) и черкесском (1924) языках, более десятка книг на ногайском языке (1926–1928).

состоянии языковой среды коренных народов Карачаево-Черкесии. Специалисты отмечают, что в наши дни катастрофически быстро беднеет лексика студентов и школьников (в особенности городских). Не более 10% из них могут связно изложить свои мысли на чистом литературном языке без слов-паразитов, сленга, заимствований и макаронизмов. Для речи молодых людей характерны нарушения речевых и стилистических норм, утрата семантических связей, неверное использование фразеологических оборотов и даже фонетические искажения.

Согласно данным социологических исследований, проведенных в среде представителей четырех коренных народов республики, на 2021 год этноязыковая ситуация выглядела следующим образом. Владение родными языками чаще всего достаточно уверенное: 71% читают, пишут и свободно говорят на своем родном языке, 20% испытывают некоторые затруднения при устной речи и письме, 7% испытывают значительные затруднения (наиболее слабое знание языка отмечается в группе опрошенных в возрасте 20–29 лет, где только 65% владеют языком свободно). Среди основных факторов, затрудняющих освоение родного языка, респонденты называют: недостаток телепрограмм на родном языке (32,2%), отсутствие языка в профессиональном общении (31%), недостаток книг и журналов (30,1%), недостаток образовательных организаций с изучением языка (28,2%). По мнению опрошенных, наиболее положительное влияние на изуче-



Здание
Правительства
Карачаево-
Черкесской
Республики

ние языка оказывают СМИ (59%) и организации культуры (55%); далее с большим отрывом следуют образовательные организации (32%), национальные объединения (31%) и органы власти (30%).

Государственная поддержка языкового многообразия в Карачаево-Черкесии

Деятельность органов государственной власти региона в языковой сфере основывается на положениях Закона 1996 года «О языках народов Карачаево-Черкесской Республики». Он гарантирует не только равные права народов республики на сохранение и развитие их языков, но и их поддержку со стороны государства (ст. 2), а также экономическую, социальную и юридическую защиту (ст. 3). Определено также, что издание республиканских газет, журналов, художественной литературы, выпуск передач республиканского

телевидения и радиовещания осуществляются на государственных языках республики (ст. 21).

Принятый в 2009 году Закон «Об образовании в Карачаево-Черкесской Республике» фиксирует, что в образовательных учреждениях начального и среднего общего образования, в которых обучение ведется на русском языке, с 1-го класса в качестве обязательного учебного предмета для носителей языка вводятся государственные языки республики – абазинский, карачаевский, ногайский, черкесский (ч. 6 ст. 2). Кроме того, Карачаево-Черкессия в соответствии с договорами и соглашениями (в том числе международными договорами РФ) оказывает содействие в получении основного общего образования на родном языке представителям коренных народов республики, проживающих вне ее территории (ч. 4 ст. 2). Закреплено право граждан России, проживающих на территории Карачаево-Черкесской Республики, на получение основного общего образования на родном языке, а также на выбор языка обучения в пределах возможностей, предоставляемых системой образования (ч. 2 ст. 2).

В Законе «Об отдельных вопросах в сфере образования на территории Карачаево-Черкесской Республики» (2013) определено, что введение в организациях начального и среднего образования обязательных учебных предметов по изучению родного языка «не должно влиять на количество часов, выделенных для изучения иных обязательных учебных предметов, но должно являться достаточным для их изучения» (ст. 6).

Карачаево-Черкессия участвовала в федеральной целевой программе «Укрепление единства российской

нации и этнокультурное развитие народов России» (2014–2022), по линии которой проводились мероприятия, направленные на поддержку языкового многообразия.

Действует государственная программа «Реализация государственной национальной, конфессиональной, информационной политики в Карачаево-Черкесской Республике» (2019–2023), одной из целей которой является обеспечение выпуска печатной продукции на языках народов Карачаево-Черкесии.

Участие институтов гражданского общества в защите родных языков

Национальные общественные организации республики иницируют и проводят фестивали и олимпиады по родному языку и литературе, организуют кружки по дополнительному изучению родных языков, выпускают произведения национальной литературы.

Кроме того, при поддержке Министерства Карачаево-Черкесской Республики по делам национальностей, печати и массовым коммуникациям (в рамках реализации п. 21 Стратегии государственной национальной политики Российской Федерации) они ежегодно реализуют проекты по сохранению абазинского, карачаевского, ногайского, русского и черкесского языков, в том числе посредством проведения симпозиумов, конференций, круглых столов (Бемурзовские чтения, Табуловские чтения и т. д.), издания книг и журналов на родных языках, выпуска культурно-просветительских фильмов, проведения творческих конкурсов и др.

В Карачаево-Черкесии на государственном уровне обеспечивается организационная, консультационная и юридическая поддержка соответствующих проектов национальных объединений, которые также представлены в составе совещательных органов (общественных советов) ведомств, непосредственно занимающихся решением задач сохранения родных языков. В 2018 году было принято решение создать при Министерстве образования и науки республики рабочую группу с участием представителей общественности для разработки предложений по сохранению и развитию языков народов региона и по взаимодействию с образовательными организациями по вопросу изучения родных языков в школах. В том же году на общем собрании руководителей общественных национальных организаций («Къарачай Алан Халкъ», «Адыгэ-Хасэ», «Апсадгьыл», «Ногай Эл») было принято решение о создании комиссии по во-

просам изучения, развития и сохранения национальных языков коренных народов Карачаево-Черкесии.

Национальные организации живо реагируют на положение дел в языковой сфере, сотрудничают с государством в сфере сохранения языковой культуры этнических общин региона, выдвигают предложения о расширении сферы функционирования родных языков как меры, упреждающей перспективу их исчезновения, и переходе к изучению части школьных предметов на родных языках.

Родные языки в образовательном процессе

В республике действует около 180 общеобразовательных организаций всех типов и видов (около 55 тыс. учащихся), включая 14 гимназий и 5 лицеев. Функционирует также целый ряд организаций среднего и высшего профессионального образования, включая два государственных вуза – Карачаево-Черкесский государственный университет им. У. Д. Алиева (КЧГУ) в Карачаевске и Северо-Кавказскую гуманитарно-технологическую академию в Черкесске.

В сельских школах региона имеется свыше 60 центров цифрового и гуманитарного образования «Точка роста», где дети имеют возможность изучать различные предметы с использованием современного высокотехнологичного оборудования.

В то же время сохраняются проблемы преподавания родных языков, связанные с нехваткой специалистов, слабой квалификацией значительной части имеющихся преподавателей (во многом обу-

Карачаевец в национальном костюме



Вид на аул
Учкулан
Карачаевского
района



словленной неразвитостью материально-технической базы для повышения квалификации учителей), низким уровнем заработной платы и, соответственно, мотивации педагогов.

Заметны неоднородность качества уже имеющихся учебников (число которых ограничено), нехватка экспертов, способных разрабатывать учебные и методические пособия, ограниченность средств на издание учебников. Учителя указывают на недостаточность количества учебных часов, отводимых на изучение родных языков. Одной из значимых проблем является отсутствие реального выбора образовательных программ по предметным областям «Родной язык и литературное чтение на родном языке» (уровень начального общего образования) и «Родной язык и родная литература» (уровень основного общего образования) и соответствующих методик обучения.

Сферы ретрансляции родных языков (печать, СМИ, культура)

Старейшее отраслевое учреждение региона – Карачаево-Черкесское книжное издательство (основано в 1923 году), которое выпускает на пяти государственных языках республики произведения художественной литературы, национального фольклора, учебники и учебно-методические пособия, а также научные труды по филологии родных языков.

На пяти государственных языках с 1920–1930-х годов издаются региональные газеты («День Республики», «Къарачай», «Черкес Хэку», «Абазашта», «Ногай Давысы»), учредителями которых являются Правительство и Народное собрание (парламент) Карачаево-Черкесии.

Кроме того, при государственной поддержке в разные годы созданы

детские журналы на тех же пяти языках – на абазинском («Марамыз»), карачаевском («Илячин»), русском («Орленок»), черкесском («Лэгъ-упыкъ»), ногайском («Маьметекей»), редакция которого имеет статус республиканского государственного бюджетного учреждения).

Значительный вклад в сохранение и популяризацию родного языка вносят театральные коллективы республики. Помимо Русского театра, функционирующего еще с довоенных времен, в постсоветский период были созданы национальные театры: в 1992 году – Карачаевский и Черкесский, в 2000 – Абазинский, в 2015 – Ногайский. Именно через них молодежь осваивает богатство и самобытность своего языка, классику родной литературы и драматургии.

Научное обеспечение

Теоретические и прикладные аспекты изучения, сохранения и развития языков разрабатываются научными сотрудниками Карачаево-Черкесского института гуманитарных исследований. Ими были подготовлены и изданы словари, используемые и поныне в образовательной и научной практике – русско-абазинский (1956), русско-ногайский (1956), ногайско-русский (1963), русско-карачаево-балкарский (1965), абазинско-русский (1967), карачаево-балкарско-русский (1989), ногайско-русский (2018). В последние несколько лет вышли в свет монографии, посвященные синтаксису, морфологии, семантике, лексикологии национальных языков.

Более 50 наименований учебников на национальных языках Карачаево-Черкесии выпустил Республиканский институт повы-

шения квалификации работников образования.

Различные аспекты прикладных и теоретических вопросов исследуют специалисты Института филологии и педагогического факультета КЧГУ. Данная проблематика является предметом рассмотрения и на ежегодных мероприятиях, организуемых непосредственно органами государственной власти республики. Например, тематика родных языков в аспекте идентичности освещалась в октябре 2022 года на круглом столе «Механизмы утверждения российской идентичности и гражданского согласия многонационального народа Российской Федерации: региональные аспекты».

Выводы и перспективы

Данные региональных и федеральных исследований указывают на положительные аспекты изучения родных языков, содействующего воспитанию толерантного отношения к этнокультурной инаковости; стабильности межэтнических отношений в образовательных учреждениях, профессиональных коллективах; удовлетворению этнокультурных потребностей российских граждан, формированию у них знаний и навыков традиционной материальной и духовной культуры. По мнению экспертов, при сохранении основной роли родного языка как идентификатора этнической идентичности его освоение способствует формированию и укреплению российской гражданской идентичности. Правовые гарантии сохранения родных языков и верная языковая политика в целом выступают важными условиями лояльного отношения к Российскому государству.

Можно обозначить следующие направления решения задач сохранения родных языков в Карачаево-Черкесии:

- дальнейшее совершенствование нормативно-правовой (законодательной) базы языковой политики на федеральном и региональном уровнях,
- развитие государственно-общественного партнерства в плане разработки программ языковой политики и контроля за их реализацией,
- формирование системы научного, педагогического и методического обеспечения языковой политики регионального и муниципального уровней,
- государственная поддержка наиболее перспективных – с точки зрения изучения и популяризации родных языков – проектов: по линии отраслей искусства (например, национальная кинематография), мультимедийных образовательных ресурсов, массовых коммуникаций и т. д.,
- стимулирование изучения молодежи родных языков при поддержке такой возможности со стороны государства, общественных организаций, национального бизнеса и при наличии перспектив использования этих языков в сферах журналистики, искусства, туризма и т. д.,
- расширение практики альтернативных форм освоения детьми родных языков (организация детских языковых лагерей в летний период и др.).

Разумеется, диапазон направлений практической работы не исчерпывается перечисленными ориентирами. Судя по всему, назрела необходимость реальных усилий по межрегиональной интеграции для решения всех накопленных проблем в сфере сохранения родных языков.

Участники конференции «Сохранение и развитие родных языков в условиях многонационального государства: проблемы и перспективы формирования и реализации региональной языковой политики», 2022 год



Алий Тоторкулов,
председатель
Президиума
Российского
конгресса
народов Кавказа



Мусса Экзиков,
заместитель
председателя
Народного
Собрания
(Парламента)
Карачаево-
Черкесской
Республики



Зухра Караева, член
Общественного совета
Министерства культуры
Карачаево-Черкесской
Республики



Евгений Кузьмин
(1955–2023),
председатель
Российского комитета
Программы ЮНЕСКО
«Информация для
всех», и Таусолтан
Узденев, и. о.
ректора Карачаево-
Черкесского
государственного
университета
им. У. Д. Алиева

Мой родной язык
Сохранение языков коренных народов России
Альманах. Выпуск 2

Идея сборника: Е. И. Кузьмин
Редакторы-составители: Е. И. Кузьмин, А. В. Паршакова
Компьютерная верстка: И. М. Горюнов
Ответственный за выпуск: С. Д. Бакейкин

Издатель:
Межрегиональный центр библиотечного сотрудничества (МЦБС)
105066, г. Москва, 1-й Басманный пер., д. 2а, стр. 1
Тел.: (499) 267 33 34
www.mcbs.ru

Подписано в печать 25.08.2023
Формат 60 x 90/8
Печ. л. 13,5
Тираж 500 экз.
Отпечатано в типографии